

Fribourg Illustre

Notre message
de Noël



17 décembre 1999 - N° 24 - Fr. 3.90

Ski - neige - soleil
CONCOURS

L'ambition du FC Fribourg

Speedbroom - la petite
au grand volume!



- >> 4 roues directrices automatiques avec possibilité de marche en crabe
- >> LBS linear-broom-system (40'000 m²/h)
- >> la première petite balayeuse de 2,5 m³
- >> sécurité ROPS, la cabine du futur
- >> énorme puissance de la turbine 12'000 m³/h
- >> suspension cantilever
- >> EURO III

boschung

Marcel Boschung SA
Fabrique de machines - CH-3185 Schmittlen
T. ++41 (0) 26 497 85 85 F. ++41 (0) 26 497 85 90
e-mail: sales.mechanical@boschung.com



Le pro du jacuzzi

**WHIRLPOOL
PARADISE** *Sarl.*



R. Brönnimann
1796 Courgevaux

Tél. 026/672 10 11 • Natel 079/446 32 33 • Fax 026/672 10 12



Optez pour le gaz naturel, la nature vous le rendra

frigaz

Planche-Inférieure 4, 1701 Fribourg, tél. 026 322 30 35 ou www.demain.ch

1 +  = **gaz naturel**

C'est l'heure d'agir.

Je passe le flambeau pour la seconde fois.

Tel le coup du facteur qui sonne toujours deux fois pour faire passer le message comme une lettre à la poste, celui qui avait assumé la rédaction en chef de la revue durant vingt-six ans et qui avait pris la retraite en juillet de l'an passé, puis a été contraint d'assumer à nouveau durant neuf mois sa fonction, va passer le flambeau à une force plus jeune à la fin de l'année.

Au cours de l'été dernier, le choix d'une nouvelle rédactrice s'est porté sur Nadia Maillard, de Fribourg, une jeune femme de trente ans qui collaborait depuis quelques mois à notre magazine. Une authentique fribourgeoise qui se dévoue déjà corps et âme pour donner un nouveau décliné au Fribourg Illustré et sentir le pouls du lectorat, afin d'assurer la continuité avec l'espoir que les abonnés manifesteront leur intérêt par leur fidélité et le renouvellement de leur abonnement.

C'est donc Nadia qui, dès le 1^{er} janvier prochain, sera la rédactrice en chef de votre revue bimensuelle. Enthousiaste et bienveillante avec chacun, elle aime les gens et les contacts, une opportunité de se faire apprécier par son entregent, sa délicatesse et surtout son esprit très ouvert à tout ce qui fait la vie de ce Pays de Fribourg dont elle va découvrir toutes les facettes. Son ambition est de vous offrir un magazine agréable à lire avec des illustrations qu'elle va saisir au quotidien et qui, nous l'espérons vivement, aura pour effet de divertir chaque famille de ce canton.

Allez Nadia! Bon vent dans tes nouvelles responsabilités et plein succès dans ta fonction de rédactrice en chef.

Gérard Bourquenoud

Aux citoyens et amis fribourgeois d'ici et d'ailleurs

Habiller un journal, donner vie à une nouvelle édition, c'est respecter un plan en fonction des sujets, de la cible et de sa personnalité propre. Et c'est là tout l'art d'un bon rédacteur. A cela s'ajoute une mise en pages structurée, aérée et conviviale.

Voici donc ma ligne de conduite à laquelle j'additionne les conseils que j'ai acquis auprès d'un homme qui vous a transporté au fil des pages depuis une trentaine d'années, mon guide, mon ami. Emplie d'émotion, de fierté et de dynamisme, me voilà prête aujourd'hui à reprendre le flambeau de la rédaction. Rassurez-vous, l'encre de la plume de Gérard Bourquenoud continuera à couler pour le Fribourg Illustré!

Seuls nous sommes faibles, ensembles nous sommes forts. C'est donc au nom de toute une équipe que je puis assurer à mon éditeur ainsi qu'à tous les lecteurs que nous chérirons ce journal en lui donnant le meilleur de nous-mêmes. Et que le message soit, sinon la transposition exacte du langage parlé, du moins son adaptation fidèle, qu'il conserve surtout sa qualité de spontanéité et de vie. De mot à mot, de page en page, d'image en image, nous saurons transcrire au mieux, au cours des saisons, la vie de ce magnifique Pays de Fribourg.

Nadia Maillard

Fondé en 1945
Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg

..... Sports et culture

- 19 Forfaits ski pour toutes les stations d'hiver
- 39 Sports et culture à Noréaz
- 45 Les arts martiaux dans la Broye
- 46 Le FC Fribourg vise la ligue B

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:

Route de la Glâne 31
Case postale 331 - 1701 Fribourg
Tél. 026/425 48 25
Fax 026/425 48 20

Rédaction et coordination: Gérard Bourquenoud

Correspondant(e)s:

Marinette Jaquier
Jacqueline de Saint-Bon
Albert Bovigny
Paul W. Tekadiozaya
Albert Jaquet
Nathalie Balmat
Nadia Maillard

Service des abonnements:

Alexandra Martins
Tél. 026/425 48 00

Abonnements 1999

(TVA incluse):
Annuel: Fr. 82.50
Semestriel: Fr. 42.50
Etranger: Fr. 95.-
Par avion: Fr. 120.-
Vente au numéro: Fr. 3.90
CCP 17-2851-7

Tirage: 5700 exemplaires

Editeur:

Fribourg Illustré SA
Route de la Glâne 31
1701 Fribourg

Publicité:

Alexandra Langel
Route de la Glâne 31
1701 Fribourg
Tél. 026/425 48 00

Michel Buri

Tél. 026/425 48 00

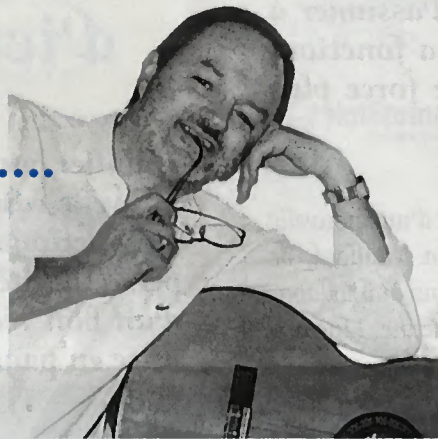
Mise en pages et graphisme:

Michel Brodard

Délai de réception des annonces:

15 jours avant la parution.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

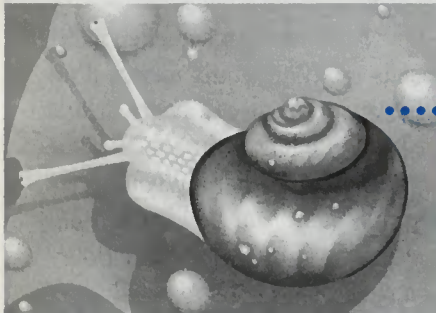


Clef de sol

- 30 Soirée de l'Union instrumentale
- 31 Un nouveau CD pour la Chanson du Moulin
- 40 Oscar Moret, barde gruérien et compositeur

..... Les arts...

- 24 Le monde littéraire
- 26 Peinture et artisanat
- 27 A la découverte de l'escargot
- 38 Lausanne in vitraux à Romont



Couleurs du temps

- 5 Conte de Noël
- 15 Quand la Gruyère se fait belle de nuit!
- 22 Sourire à la vie



Couverture:

Gruyères: sa ville éclairée par la magie des fêtes et sa traditionnelle crèche.

PHOTO OFFICE DU TOURISME DE GRUYÈRES,
STÉPHANE HAYMOZ

Bernard F. Crausaz

Roch Fehler était le personnage le plus éminent de la ville. C'était lui qui disposait de la plus grande fortune, c'était lui qui détenait l'usine la plus importante de la contrée. Il avait donc sous ses ordres le plus grand nombre de concitoyens qui parvenaient à peine à tirer parti de leur labeur pour s'offrir une vie décente. Comme sa fortune imposable dépassait toutes les espérances de la ville, on n'osait guère contrarier ses caprices, et de ce fait il régnait en despote.

Aucun de ses collaborateurs n'aimait se faire rembarquer, car ses paroles faisaient vite le tour de la ville, et si par malheur l'on se faisait congédier, toutes les portes demeuraient mystérieusement fermées. Autant dire qu'il était plus que respecté, car on en avait peur.

Et ses sautes d'humeur ternissaient encore plus le profil de sa personnalité.

Ce matin-là, Mademoiselle Narcisse – on l'appelait ainsi malgré la réforme sociale, parce que personne n'arrivait à lui dire Madame, alors qu'on savait qu'avec ses soixante ans, elle n'aurait plus l'occasion de se marier – frappa à la porte de son patron à sept heures quarante-cinq très précises, comme à son habitude. C'était cette précision, de même que son demi-sourire gêné qui lui avait valu de demeurer secrétaire de direction depuis plus de vingt ans.

– Monsieur, je vous apporte le courrier.

C'était un lundi matin, et généralement l'abondance de la pile à traiter mettait Roch Fehler dans une humeur massacrante qu'il ne quittait plus de toute la semaine. Du reste, on

ne l'avait jamais vu autrement qu'en colère.

Mademoiselle Narcisse esquissa son petit sourire pincé qui semblait avoir un effet apaisant sur son comportement. Sans doute, Roch Fehler reconnaissait une ancienne protectrice dans ce sourire de Joconde. En tout cas les remarques désagréables se muaient en un sarcasme qui laissait Narcisse froide depuis longtemps déjà: «Alors, vous êtes allé à la réunion des sœurs indépendantes!» Ce groupement d'éternelles demoiselles visait à restaurer des mœurs décentes dans une société décadente.

Puis le temps de lui rappeler son rendez-vous de huit heures avec le maire, et sa hargne reprit le dessus.

– Un bon à rien celui-là, je me demande pourquoi je lui octroie ma voix à chaque élection.

Certes il n'avait pas tort, mais il savait très bien pourquoi. Il tenait le maire comme un maître chanteur tient sa victime. Ce dernier ne tarda point, et Roch Fehler le reçut à contrecœur.

– Je suis à la recherche de fonds pour ouvrir une crèche. Roch Fehler s'emporta sans plus attendre.

– Non, je ne donnerai pas un sou pour une future bande de racailles! Voyez à quoi ça nous sert d'avoir des enfants, pour le respect qu'ils nous témoignent.

Le maire repartit tout penaud de l'entretien qui avait tourné court. Evidemment, s'il lui avait présenté une machine qui aurait permis de produire plus de vaisselle en moins de

temps, le vieux chacal l'aurait écouté. Ses ouvriers avaient la vie chaque mois plus difficile, et le maire se devait d'offrir des commodités. Cependant, celui-là même qui les enfonçait dans une condition déplorable n'était pas capable de voir l'effet boomerang qui se profilait à l'horizon. Chaque jour, les mécontentements devenaient plus ostensibles.

Roch Fehler songeait au toupet que le maire démontrait ces derniers temps.

– Il faudrait régler le nombre de naissance à deux. Un futur ouvrier et un futur soldat. Voilà tout. Et pas besoin de crèche, ils n'ont qu'à venir travailler chez moi, je vais les occuper, et en faire des hommes.

A force de mépriser toute personne dans son entourage, Roch Fehler s'était trouvé être un étranger même pour sa famille. Personne ne l'abordait plus, tout le monde se sentait terrorisé en sa présence, et peut-être la seule personne qui parvenait encore à se faire entendre était Mademoiselle Narcisse.

Jérémie se trouvait être l'un des petits-fils du réputé grand-père. Son père travaillait dans l'entreprise familiale, et ils vivaient dans une petite bicoque qui se situait dans le quartier des classes moyennes, pour ainsi dire dans un endroit que Roch Fehler ne fréquentait jamais. Ils ne se voyaient guère, et Jérémie s'était déjà demandé si son grand-père savait qu'il existait. Quant à lui, il entendait parler tous les jours, que ce soit de son père, des journaux, à l'école, mais il ne l'avait entrevu qu'une ou deux fois lors de fêtes familiales où le grand-père avait daigné faire acte de présence. Pas étonnant, puisqu'on avait fêté sa réussite. Autrement, il ne se serait même pas déplacé.



La crèche abritée par un magnifique sapin chargé de boules et de petits chocolats, où généralement sont déposés les cadeaux de toute la famille. PHOTO G. BD

**Scierie
VILLOZ**

Commerce de bois

Tél. 026/915 21 09
1643 GUMEFENS

AU MULTICOLORE



RENÉ OTTOZ - BULLE
Grand-Rue 52 - Tél. 026/912 68 24

CAFÉ-RESTAURANT

LE SARRAZIN

LOSSY

026/475 12 44

*La famille Curty remercie sa
fidèle clientèle et lui présente
ses meilleurs vœux!*

**Marius
Pasquier et Fils**

Gypserie-peinture

1661 LE PÂQUIER

Tél. 026/912 51 45



Mobilier scolaire

Sièges en gradins

**Mobilier pour salles
de séjour**

**Agencements de salles
de classe**

**Chaises et tables pour
cafétérias et restaurants**

MEUBLES GAILLE SA

Tél. 026/675 16 80 - Fax 675 32 23
1564 DOMDIDIÉ - Rte du Stade



**Ils vous souhaitent
un joyeux Noël
et une heureuse
nouvelle année!**



**CARROSSERIE
CLAUDE
PASQUIER SA**

Les Epressoux
1632 RIAZ - Tél. 026/912 53 03



Four à camions
et à voitures

Station de lavage

RÉGION VAUDOISE

Tél. 021/311 12 13

FORAGE

Dépôts à Palézieux-Gare
et Bulle

SCIAGE

ENTREPRISE

RENÉ MAUROUX SA

Ch. d'Ogoz 1
1630 BULLE

Tél. 026/912 69 69
Fax 026/912 49 00

dans toute la Suisse romande

FORAGE ET SCIAGE DE BÉTON ARMÉ

Tél. 026/653 17 68

1691 Villarimboud

VOLETS BOSSY SA

**Volets bois Volets aluminium
Stores solaires**



Tél. 026/912 71 82
Meilleurs vœux
pour l'An nouveau!

**LAITERIE
MODERNE
Bulle**

Rue Léchérretta
Passage de l'Union



Meilleurs vœux pour l'an 2000

Leibzig·Biland

M E U B L E S
M A R L Y

Rte de Fribourg 17 - 1723 Marty - Tél. 026 / 439 9090

Horaires d'ouverture

du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 19h • jeudi jusqu'à 21h • samedi de 9h à 16h

Parking gratuit à votre disposition

Noël approchait à grands pas. La mère de Jérémie était tombée malade, gravement malade. Son père parlait d'envoyer Jérémie au pensionnat du Bois Lugubre, et Jérémie abhorrait non seulement quitter sa ville, sa famille et délaisser sa mère qui se mourait, mais encore, aller s'enfermer dans ce pensionnat à propos duquel l'on entendait tellement de choses, c'était comme foncer tête baissée dans la gueule du loup. Et tout cela, simplement parce que l'on n'avait pas l'argent pour payer les frais de l'opération. Jérémie avait fini par comprendre que tout cela ne dépendait que d'une seule chose: posséder suffisamment de billets afin d'honorer la facture du médecin qui sauverait sa mère. Alors, fini le pensionnat. Peu à peu, un plan germa dans sa tête.

Après une nuit de profonde réflexion, sa décision fut prise. Le lendemain, sans rien dire à personne, il quitta la maison, traversa la petite ville recouverte d'un épais tapis de neige, et se pointa devant le bâtiment principal de l'usine qui avait fait la renommée de son grand-père. Il franchit sans problème les contrôles – il avait simplement cité son nom – puis emprunta l'ascenseur pour le douzième étage. Dans le couloir, personne; la secrétaire ne se trouvait pas à sa place. Il frappa à la double porte de chêne massif, et comme aucune réponse ne parvint à ses oreilles, il ouvrit doucement un battant et s'infiltra timidement dans l'ouverture tout juste adéquate pour sa grandeur.

Roch Fehler se tenait en face de lui, à une distance de dix mètres, assis devant un magnifique bureau de noyer. Le téléphone à la main, il rabrouait un collaborateur qui avait laissé échapper un contrat de quelques milliers de francs. Les yeux du vieillard lançaient des étincelles de colère dans toutes les directions, et parmi celles-ci, des points d'interro-

gations jaillissaient parfois, à la vue de la présence d'un tout jeune homme qui ressemblait comme une goutte d'eau à ce qu'il avait été. Roch Fehler crut un instant qu'il avait devant lui un spectre venu du passé: et ce spectre n'était autre que lui-même.

Mais il se reprit; lui, Roch Fehler ne s'était jamais laissé impressionner par quiconque. Entre-temps le petit garçon s'était avancé jusqu'à lui, et sans qu'on l'y invite, avait prit place sur le fauteuil. Roch Fehler ne distinguait que la tête de Jérémie qui semblait virevolter par-dessus le bureau et ses paperasseries. Bientôt il posa le combiné.

– Vous en avez des feuilles, fit Jérémie, estomaqué par autant de désordre.

– Qui t'a permis d'entrer! fit la voix colérique de son grand-père, en guise de réponse.

Sans tenir compte de la mauvaise humeur de son grand-père, Jérémie poursuivit nonchalamment à bâtir une passerelle qui permettrait d'échanger des paroles avec le solitaire.

– Comme vous avez une vue magnifique sur toute la ville! Ça doit être chouette de travailler ici. A l'école, on ne voit que la cour, et derrière, il y a une usine avec une cheminée qui crache une fumée noire, si noire que l'on se croit parfois en enfer.

Le vieillard fut abasourdi par la hardiesse de son jeune interlocuteur qui ignorait sa mauvaise humeur. Elle paraissait n'avoir aucune influence sur lui. D'ordinaire, tout le monde se recroquevillait devant ses crocs et il en était satisfait.

– Je n'aime pas les enfants, et maintenant déguerpis tout de suite, ou...

– Je m'appelle Jérémie Fehler, et tu es mon grand-père.

Ce jeune présomptueux osait le tutoyer à présent, il était décidément sans vergogne.

– Jérémie Fehler... Voyons, voyons... Ah oui! Je crois que j'ai un petit-fils de ce nom. Mais il ne devrait pas se trouver là, en train d'agacer son grand-père. Hors de mon chemin, petit morveux!

Jérémie ne broncha pas, et resta bien ancré sur sa chaise. Les cris avaient été entendus par Mademoiselle Narcisse qui accourut aussitôt afin de déloger le visiteur incongru. Telle ne fut pas sa surprise de découvrir un enfant.

– Allons, viens, il faut sortir et ne pas déranger le Monsieur, fit-elle à Jérémie.

Elle l'entraîna par la main et la porte se referma derrière lui, laissant Roch Fehler seul, et il put vaquer à ses occupations. Jérémie réussit à se débarrasser de la secrétaire qui l'aurait aussitôt renvoyé à la maison. Non, il avait mieux à faire. Il se dirigea sans se faire repérer vers la voiture de son grand-père et monta à l'arrière. Ici

personne ne viendrait le chercher et son grand-père ne pourrait reculer. Il attendit.

Bientôt, le chauffeur prit place à l'avant. Jérémie se recroquevilla sur le siège afin de ne pas se faire repérer. Enfin arriva Roch Fehler en personne, qui réussit à réprimander son chauffeur pour une peccadille. Perdu dans ses pensées, il s'assit à l'intérieur de la limousine sans remarquer Jérémie.

– Vous pouvez me ramener à la maison?

Roch Fehler se retourna vers la provenance des sons. Le même petit garçon se tenait là, assis à ses côtés. Cette fois-ci, il eut peur qu'il s'agisse bel et bien d'un spectre du passé, puisqu'il ne le laissait plus en paix et le suivait partout. Bientôt il hanterait ses nuits.

Noël c'est aussi la joie de recevoir des cadeaux.
PHOTO MANOR

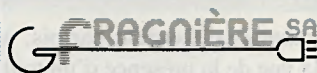




Georges ANGÉLOZ SA
Ch. du Criblet 1
1720 CORMINBOEUF

Tél. 026/475 11 45 - Fax 026/475 29 79

Entreprise de charpente et de menuiserie extérieure et intérieure.
Tous travaux de rénovation, de restauration et d'entretien. Scierie,
raboterie. Commerce de bois. Fourniture de bois de construction.



Electricité - Téléphone
Paratonnerre

1643 GUMEFENS

Tél. 026/915 95 95

Restaurant de la

CROIX-FÉDÉRALE

A. Aeby-Juriens

Rue Pierre-Aeby

Fribourg - Tél. 026/322 28 21

AUBERGE-RESTAURANT

LE BELVÉDÈRE

1634 LA ROCHE

Tél. 026/413 21 62

Restauration soignée

Hébergement pour 35 pers.

Salles de 15 à 120 places

Fam. G. Rigolet-Risse



Ils vous souhaitent
un joyeux Noël
et une heureuse
nouvelle année!



**AUBERGE DE L'ANGE
ALBEUVE**

Tél. 026/928 11 13

La famille R. Pythoud-Schornoz
vous présente ses meilleurs
vœux pour l'année nouvelle!

CARROSSERIE
DÉNERVAUD

Dépannage 24 h/24

Peinture au four

Voiture de remplacement

1744 CHÉNENS - Tél. 026/477 21 08

Natel 079/639 93 26

L'entreprise

ROLAND KRATTINGER
LENTIGNY - Tél. 026/477 13 20

ainsi que son équipe de
paysagistes et de pépiniéristes
remercient leurs nombreux
clients et leur souhaitent joie
et santé pour 2000!

EGGER CHARLY



MASSEUR

1747 CORSERAY

Tél. 026/470 22 23

*Je remercie ma fidèle clientèle
de la confiance qu'elle m'a accordée
et lui présente mes meilleurs vœux pour la nouvelle année!*

Carrosserie

Baeriswyl SA

CARROSSERIE - PEINTURE AU FOUR - MARBRE UNIVERSEL

Route des Préalpes 3 - Tél. 026/436 18 28

1723 MARLY

Brevet fédéral

Réparations toutes marques - Travaux garantis

Marché-Centre primo

ALIMENTATION

ouvert le dimanche

Rue Montsalvens 39
1636 Broc

Tél. 026/921 15 20
Fax 026/921 91 70

Discount boissons
Service de livraison à domicile - Bar à café

Station essence



carte client à disposition sans frais

Fleur André

Le fleuriste de classe

Fribourg

Rue de Romont 20
Pérolles 12

Pl. de la Gare
Hôpital cantonal

**vous propose ses idées-cadeaux
à son Marché de Noël
du 9 au 24 décembre 1999
à la rue de Romont**

– Qu'est-ce que tu fiches encore là? Chauffeur, c'est toi qui as laissé entrer cet impertinent! Tu es viré!

Tout penaud, le chauffeur tourna la tête, et devant la découverte du petit garçon, se ravisa: ce n'était pas une lubie du vieux. Mais qui donc pouvait bien vouloir parler ainsi à la vieille canaille? Seul Jésus aurait assez de bonté pour supporter sa compagnie.

Cependant la voiture changea de direction. Elle ne passa point par son itinéraire habituel, car Roch Fehler avait donné l'ordre de conduire le garnement à sa demeure.

– Vous aimez le pensionnat du Bois Lugubre?

Roch Fehler dévisagea son interlocuteur avec une fureur qu'il ne parvint pas à contenir.

– Ne me parle pas de ça! Quand je pense à ce que j'ai dû endurer de la part des professeurs, des camarades... et je crois bien que les premiers étaient les plus sarcastiques et méchants...

Il se tut uniquement quand sa rancune fut passée. Alors Jérémie reprit la parole: «Je dois peut-être y aller, et je n'en ai aucune envie. Tout ça parce que maman est malade.» Le vieillard ne répondit pas. Ce qui s'avérait déjà être une victoire en soi, car toute autre personne aurait déjà été insultée.

Tout à coup, la voiture fit un écart afin d'éviter un piéton qui s'était élancé un peu trop vivement sur un passage clouté. Et Roch Fehler de hurler:

«Vous pouvez pas faire attention, espèce d'imbécile!»

– Vous n'aimez pas les gens! Roch Fehler s'arrêta net. Cette phrase lui avait transpercé le cœur comme la dague d'un malfaiteur. Il se tourna vers Jérémie comme si ce dernier lui révélait le plus grand mystère qui fût. Le même était la première personne qui lui ait jamais adressé la parole la plus intelligente de toute sa vie.

Non, il n'aimait pas les gens, et les gens n'aimaient pas qu'il ne les aimât pas. Cela ne semblait pourtant pas gêner ce petit garçon.

– Ils n'ont jamais rien fait que de me poser des problèmes, pourquoi devrais-je les aimer, émit Roch Fehler d'une voix tremblotante.

– Peut-être parce que vous vouliez qu'ils vous aiment, fit Jérémie.

Puis, il le dévisagea intensément, comme pour transpercer le reste de cette carapace solide, prétentieuse et rancunière qui avait permis à Roch Fehler de tenir tête aux attaques qu'il avait dû affronter. Ce dernier se sentait dans l'incapacité de se soustraire à ce regard qui le rendait impuissant. Il resta un long moment silencieux, tout en repassant le film de sa vie. Il n'arrivait pas à découvrir un seul geste de bonté provenant de sa part.

Il était resté collé à la période du pensionnat. Comme il aurait aimé un tant soit peu d'affection! Il avait pris de grandes décisions à l'époque, il avait construit un monde merveilleux dans ses rêves,

mais à chaque fois la réalité l'avait anéanti. Depuis, il ne l'avait plus reconstruit, il avait abandonné ses rêves et il était devenu pire que les autres. Oui, il était devenu pire que les autres!

Il dévisagea à son tour Jérémie.

– Tu dois entrer au pensionnat du Bois Lugubre?

– Oui, répondit simplement Jérémie.

Les railleries de ses camarades, l'acharnement des professeurs allaient peut-être faire de cet ange un démon pire que celui qu'il était devenu!

– Il ne faut pas que tu ailles au pensionnat.

– Ma mère est à l'hôpital et mon père ne peut payer l'opération. Alors elle va mourir.

– Non, elle ne va pas mourir, il suffit de l'opérer.

Entre-temps, la voiture était arrivée devant la demeure de Jérémie.

– C'est là, merci.

Et Jérémie descendit sans mot dire. Roch Fehler, surpris de voir le gosse disparaître sans venir au but de sa requête, descendit à son tour de la voiture et le suivit à l'intérieur. Ce dernier était entré dans la maison et la porte était déjà close. Roch Fehler l'entrouvrit et pénétra dans la cuisine. Le petit garçon était attablé avec son père. Le courant d'air provoqué par l'ouverture de la porte fit relever la tête du père de Jérémie, qui reconnut tout de suite son patriarche.

– Ton fils m'a raconté votre histoire. Moi aussi, j'ai fré-

quenté le pensionnat du Bois Lugubre, et regarde ce que je suis devenu: un vieux débile incapable d'aimer son prochain. Qu'advendrait-il de Jérémie et de sa bonté, si cette dernière était souillée par la bêtise et la méchanceté humaine? Un Jérémie Fehler encore plus odieux que Le Roch Fehler! Toute mon enfance, j'ai rêvé de rapports harmonieux, et regarde, je suis devenu pire que ceux à qui je voulais faire comprendre cela. Mais, maintenant, je dois montrer ma véritable nature. Tant d'années à me venger des méchancetés subies à l'époque, je vais les réparer, et je te supplie d'accepter ce cadeau de Noël. Je te prie d'accepter ce chèque qui devrait suffire à guérir ta femme et à empêcher Jérémie de se rendre au pensionnat.

Et les larmes aux yeux, le vieillard tendit le papier signé à son fils qu'il serra dans ses bras pour la première fois, selon les souvenirs de ce dernier. Bien évidemment, Jérémie n'alla pas au pensionnat du Bois Lugubre. Cependant, ce Noël fut spécial pour toute la ville, car entre autres choses, une crèche gratuite fut instituée. Mais la bonté de Roch Fehler ne s'arrêta pas là et ne fut pas qu'un feu follet.

Tout pour l'enfant

Au Paradis du Bébé

Votre magasin spécialisé de la naissance à 2 ans.



Mardi-Vendredi
14h00 - 18h30

9a. 9h30 - 11h30
13h30 - 16h00

Route du Pafuet 1
Praroman-Le-Mouret

Tél. Fax 026 / 413 43 65

Déserts et montagnes

La petite agence des grandes aventures!!! pour ceux qui aiment la randonnée à pied, en chameau et en 4x4, dans les montagnes et les déserts du monde pour retrouver la simplicité des choses et partager l'émotion des grands espaces...

Spécial famille (enfants à partir de 3 ans)
10 pays, 60 itinéraires.

Randonnée chamelière 8 jours au **MAROC**:
un thé au Sahara: Fr. 1490.-

Vol + transf. + pension-compl. + 1 nuit à Ourazazate:
Fr. 2700.-, départ 8, 15, 22 janvier 2000,
autres dates sur demande; places limitées.

NAMIBIE: les charmes du désert, 12 jours à découvrir
à pied, en 4x4, départ 8, 22 janvier 2000.

Av. Beauregard 44 – Tél. 026/424 48 67

Entreprise
de maçonnerie

P. Gremaud & Fils sa
Tél. 026/921 25 92 - 921 11 48
Gruyères



Frédy Quenret

Ferblanterie, couverture, paratonnerre, étanchéité
Sarnafil

Impasse des Grillons Tél. 026/912 85 19
1635 La Tour-de-Trême

CAVE SAINT-JEAN

Jean-Pascal
Roulin

Vins - Bières
Eaux minérales
et liqueurs

1678 SIVIRIEZ Tél. 026/656 14 64
Fax 026/656 00 24



Ils vous souhaitent
un joyeux Noël
et une heureuse
nouvelle année!



GARAGE DE LA GARE

GÉRARD GENOUD

TÉL. 021/948 75 56

FAX 021/948 07 43

1617 REMAUFENS/FR



SUZUKI

NICOLAS CAILLE

ENTREPRISE DE
CONSTRUCTION

Maîtrise fédérale

1665 ESTAVANNENS

S GARAGE
SCHUWEY SA
MARLY - FRIBOURG - LA TOUR-DE-TRÈME

RENAULT

MARLY ☎ 026/436 56 56
LA TOUR-DE-TRÈME ☎ 026/912 85 25

**SARINA
CUISINE**

Agencement de cuisines
et salles de bains

Rte du Petit-Moncor 1

1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

Tél. 026/401 20 83 Fax 026/401 20 86

www.Sarina-Cuisine.ch

M. CURTY

FOURNITURES INDUSTRIELLES

**Tout pour
l'essuyage**

Papiers blancs, couleurs
Chiffons couleurs et blancs
Déchets de coton

**Tout pour
le sablage**

Corindon, grenaille d'acier
Verre pilé, billes de verre
Poudre de lait, bronze
Grenaille inox, oxyde alumine

Toutes spécialités
Qualité - Prix
Livraison à domicile
Stock permanent

1691 VILLARIMBOUD

☎ 026/653 17 47

Menuiserie - Charpente



Jean Thorimbert

1686 Grangettes-près-Romont

Tél. 026/652 25 92



R. W.-Kaiser 3
FRIBOURG
Tél. 026/424 05 89

Isolation générale

**E. BORCARD
IVECO**

1753 Matran
Tél. 026/402 27 71



vous présente ses meilleurs vœux pour 2000!

**GARAGE
GÉRARD BOCHUD**

1680 ROMONT

Ch. Sous-Gare 13

Tél. 026/652 23 49

Fax 026/652 16 92

Agence Mitsubishi

menuiserie **mauron Fils sa**
escaliers



1746 Prez-vers-Noréaz

Tél. 026/470 12 15

Fax 026/470 11 46

**J.-Louis Muriset
& Fils**



Horticulteurs
Paysagistes
Fleuriste

☎ 026/927 23 33-34
1637 CHARMEY Fax 026/927 24 19

**CARROSSERIE
BERSET SA**

Zone artisanale

☎ 026/912 09 22

1635 La Tour-de-Trême

IDÉES CADEAUX

Party Time

Voici le titre du dernier livre de cuisine de Betty Bossi. Il traite des dernières tendances «fingerfood», c'est-à-dire de petites bouchées délicates que l'on déguste tout simplement à la main et de buffets divers. Le traditionnel est aussi de la partie avec l'incontournable «brunch». Sans vous en dire trop, encore un petit indice: il contient des instructions utiles de préparation et d'organisation. Commandes par téléphone au n° 01/209 18 18.



PHOTO BETTY BOSSI

Panettone Violetto

La brioche italienne parsemée de fruits confits appelée panettone permet de recréer sur nos tables une atmosphère de vacances méditerranéennes en plein cœur de l'hiver. Entouré d'un foulard festif, le panettone Violetto gioiello est un joyau visuel et gastronomique. Se trouve dans de nombreuses épicereries ainsi que chez Coop, Merkur, Mövenpick, etc.



PHOTO FLORA PRESS

Bock - le renouveau d'une légende



PHOTO VILLIGER FILS SA

Dans les années 1900, Gustav Bock Müller était le symbole du plaisir du tabac de luxe cubain. Avec ses cigares de luxe du même nom, Villiger fait revivre cette marque de traditions.

Crème au raifort

Thomy, leader sur le marché national de la mayonnaise et de la moutarde, propose pour les fêtes sa crème au raifort. Vendue sous forme de tube, elle contient environ 50% de raifort pour le plus grand plaisir des amateurs. Elle relève les apéritifs gourmands et les plats alléchants.



PHOTO THOMY

Gril Gourmet

Solis Castello est un nouveau gril de table de forme attrayante et de performances exceptionnelles. Raclette, fondue chinoise, fondue bourguignonne et grillades, cet appareil multifonctions enrichira les tables les plus diverses pour une cuisine de tradition ou asiatique.



laiterie
fromagerie



rené kolly
1721 le mouret
026/413 11 07

Nicolas Pugin SA
Ebénisterie



Restauration Avry-Bourg 14
Fabrication 026/470 10 87
Projets E-mail: Puginartisan.ch
Création 1754 Avry-sur-Matran

LA TUILERIE



Spécialités de pâtes

RESTAURANT

Marie-Josée et Vito
Guagnano

Fermé dimanche dès 16 h
et lundi

1724 MONTÉVRAZ
Tél. 026/413 43 13

Proposition de menu pour banquet
de 10 à 40 personnes

BUCHS

Cordonnerie
Chaussures orthopédiques

Place du Marché 18 - 1630 Bulle
Tél. 026/912 72 13



Ils vous souhaitent
un joyeux Noël
et une heureuse
nouvelle année!



**Restaurant des
Montagnards**

Nous remercions notre fidèle clientèle
et lui présentons nos meilleurs vœux
pour l'An nouveau!

Fam. J.-P. Risse-Brodard
1634 LA ROCHE
Tél. 026/413 21 27

Agencement
Exposition permanente

**Henri Beaud
et Fils SA**

1669 ALBEUVE
Tél. 026/928 11 60
Fax 026/928 10 97

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
TRAITEUR - GROS ET DÉTAIL

1690 VILLAZ-ST-PIERRE
Tél. 026/653 11 28

 vous présente
tous ses vœux
pour la nouvel-
le année

M. + B. JORDAN SA

Ferblanterie - Couverture
Installations sanitaires
Etanchéité SARNAFIL
Paratonnerre
Rénovation toitures et façades

1690 VILLAZ-ST-PIERRE
Tél. 026/653 19 79 / 653 17 50
Fax 026/653 20 79
Natel 079/357 53 79 / 347 07 62

☆ **WARM UP** ☆

**CENTRE
AUTOMOBILES** Ph. Emery
W. Mettraux



☆ **Arsenaux 5 - 1700 Fribourg - 026 / 322 57 14** ☆

*remercie sa fidèle clientèle
pour la confiance témoignée et lui présente
ses meilleurs vœux pour la nouvelle année!*

☆ **Arsenaux 5 - 1700 Fribourg - 026/322 57 14** ☆

**Laiterie
de
Montbovon**



André Delacombarz
1835 MONTBOVON
Tél. 026/928 11 43

**GARAGE
DE LA BERRA SA**

AGENCE OPEL

Victor BRÜLHART
1634 LA ROCHE
Tél. 026/413 20 13

GARAGE DE LA GARE
Michel Franzen & Fils SA

Villars-sous-Mont
1666 GRANDVILLARD

Agence VW
Réparations toutes marques
Location machines de chantier
Tél. 026/928 13 48

Toute l'équipe
de publicité
ainsi que la rédaction
du *Fribourg Illustré*

ALEXIS MINNIG

Menuiserie - Charpente
Transformations

1633 MARSENS
Tél. 026/915 29 60
026/915 16 39

vous souhaite un joyeux Noël
et vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'an 2000.

vous remerciant de la confiance témoignée tout au long de cette année.

EEF:

le magasin d'électroménager rénové



Le personnel des EEF prêt à accueillir les clients.

PHOTOS P.W.T.



Paul W. Tekadiozaya

En prévision de la libéralisation du marché suisse de l'électricité, les Entreprises Electriques Fribourgeoises (EEF) ont agrandi et transformé leur magasin d'électroménager. Nouveauté: il côtoie un service pouvant satisfaire au mieux la clientèle.

C'est dans un bâtiment rénové et agrandi qu'est installé désormais le magasin d'électroménager des EEF de Fribourg. L'agrandissement des locaux – une superficie de 380 m² ré-

partie sur deux niveaux – a ainsi permis le regroupement en un même site d'un Espace technoménager et d'une Agence clientèle chargée de la vente d'électricité et de la gestion d'abonnements. Une manière d'améliorer l'offre pour mieux séduire la clientèle. «Nous devons être prêts au bon moment pour réussir et nous affirmer dans un marché concurrentiel», a commenté le directeur Jean Deschenaux.

Espace et lumière constituent les maîtres-mots du nouveau décor. Il intègre les notions de lumière (chères aux EEF) avec ses murs blancs et de convivialité puisque les EEF misent

Le nouveau magasin sis boulevard de Pérolles 25.

sur un accueil personnalisé et de qualité. C'est donc un magasin à la devanture attrayante à laquelle ont songé les concepteurs. Puisqu'on peut bien admirer les articles exposés même quand les locaux sont fermés. Et pour une rue commerçante comme le boulevard de Pérolles avec ses milliers de passants, cette rénovation semble bienvenue.

Quant aux abonnés, finie l'époque où ils devaient se déplacer dans les étages sans savoir où vraiment s'adresser. Avec l'Agence clientèle éner-

gie, ils peuvent régler sur place tous les problèmes ayant trait à l'abonnement de l'électricité et aux services associés selon un horaire adapté aux heures d'ouverture des magasins. Ce nouveau service qui conseille également sur l'utilisation rationnelle et économique de l'énergie électrique est déjà implanté à Payerne et Romont. ■

Etat d'âme

par Sabine Gutknecht

Mon cœur s'entête
Ma tête piétine...
Ma pensée s'arrête
Maison mon rêve s'obstine...

Mon cœur tient tête à la mienne
Ma pensée lui en garde rancœur
Mon rêve, lui, piétine...
Je m'obstine...

Je m'obstine à clamer
Que mon cœur sait penser
Que ma tête sait aimer
Et que mon rêve...
... se réaliser...

Polytype s'agrandit et se fortifie pour le nouveau millénaire



Battista Corti, directeur général Polytype.

Nadia Maillard

Pour entrer dignement dans le XXI^e siècle, l'entreprise Polytype, déjà certifiée selon les normes ISO 9001 et 14001, s'est offert récemment une annexe de 2500 m² et un nouveau centre de développement technologique. Coût des opérations: environ six millions uniquement pour le bâtiment.

Polytype, entreprise fribourgeoise de haute renommée internationale, occupe dans le milieu économique une niche

industrielle complexe et très importante. Elle est leader Suisse de la fabrication de machines destinées à l'industrie de l'emballage. Le client, fournisseur de mousses à raser ou expert de photographie, peut même tester les machines à l'échelle 1/1. Concrètement, elle regroupe:

- des machines à imprimer des gobelets et des couvercles;
- des lignes de fabrication et de décoration pour tubes et boîtes;
- des machines de précision pour enduction et contre-collage;
- des machines «pilot» pour des essais à l'échelle 1/1;
- des machines à imprimer pour emballage flexible.

Ces impressionnantes machines utilisent un minimum de personnes et de temps. Pour vous donner un chiffre, le dé-

bit d'un emballage peut atteindre 1525 mètres à la minute!

Les raisons qui ont déclenché la décision de l'agrandissement sont d'une part la construction d'un centre de développement pour le convertant avec les installations pilotes Techma I et II et d'autre part, l'augmentation de la capacité de montage et partant, la réintégration à Fribourg d'une unité de montage installée depuis dix ans dans des locaux loués à Vuisternens-en-Ogoz.



Techma I et II

Polytype dispose de deux types de machines. Techma I gère essentiellement des emballages ou des supports pour autocollants avec des solutions aqueuses ou des solvants. Techma II, nouvelle génération, quand à elle ne recourt pas aux solvants.

Un important employeur...

Répertoriée parmi les plus gros employeurs fribourgeois, Polytype occupe aujourd'hui quelque 566 personnes dont 85 apprentis dans les professions de polymécanicien, automatique, constructeur et magasinier. Peter Dietrich, vice-directeur et directeur de l'administration, relève avec

Johann N. Schneider-Anumann, président Swissmem.

Installation pilote Techma II.

PHOTOS NADIA MAILLARD





Regards impressionnés des représentants des milieux politiques, économiques et de l'enseignement.

Joseph Deiss, conseiller fédéral.



fierté la bonne ambiance qui règne parmi la vingtaine de nationalités composant l'ensemble du personnel.

En innovant et produisant moins cher, voici le succès de l'entreprise dans un marché

mondial relève J. N. Schneider-Amman, président de l'Association de l'industrie suisse des machines, des équipements électriques et des métaux (SWISSMEN). Egalement présent pour l'occasion,

notre conseiller fédéral Joseph Deiss a souligné l'importance de l'ouverture des entreprises vers l'extérieur, tant du point de vue économique, démographique, humanitaire que pacifique!

Quand la Gruyère se fait belle de nuit

Paul W. Tekadiozaya

Depuis le 1^{er} décembre dernier, les villages de la Gruyère se sont parés de leurs beaux costumes lumineux. Ainsi grêlées de lumières, les nuits gruériennes deviennent magiques. Passionnante idée pour une promotion touristique!

Des toits et des maisons illuminés. C'est le spectacle qu'offre une vingtaine de villages gruériens situés le long de l'autoroute et de la route cantonale Bulle-Château-d'Œx. Le projet vise à attirer les nombreux touristes de passage en valorisant les beautés de la région qui se perdent un peu aux regards de la nuit. Avec cette opération, les passants en ont plein la vue.

Cette action permet de créer l'événement car le spectacle offert ne manque pas d'émerveiller les passants. Il est vrai que l'éclairage de nuit peut générer des paysages qu'on ne soupçonne pas à la lumière du jour. «Dans un premier temps, nous avons voulu diffuser une image chaleureuse de l'ambiance de la Gruyère en hiver»,

explique Nicole Mettraux, directrice de l'Association touristique de la Gruyère (ATG).

A quel prix?

Pour couvrir tous ces villages de parures aguichantes, il a fallu délier les cordons de la bourse. Mais, d'une manière générale, les habitants s'en tirent plutôt très bien. A part le

faible coût d'investissement en matériel, l'ATG a été aidée dans sa tâche par le soutien des Entreprises Electriques Fribourgeoises (EEF) et de Gruyère Enrgie qui ont pris en charge les frais d'électricité.

Plus de 11 km de tubes lumineux ont été nécessaires pour illuminer les 21 communes. Au total, ce sont près de 300 habitations qui sont éclairées chaque nuit. Des illuminations qui brillent de 18 heures à 8 heures du matin et qui dureront jusqu'au 29 février prochain. Une manière séduisante pour un district, vêtu de ses plus grands atours, de célébrer le passage à l'an 2000.



L'île d'Ogoz sur le lac de la Gruyère avec le Golf de Pont-la-Ville en arrière-plan.

PHOTO FRANK AUBERSON

INDEX DES SALLES – PAYS GOURMAND

Exclusivité

FRIBOURG ILLUSTRÉ

A = Assemblées et conférences B = Banquets de sociétés C = Congrès - Concerts - Théâtre
E = Expositions N = Repas de noees S = Séminaires

LIEU RAISON SOCIALE	TÉL. FAX	JOUR DE FERMETURE	SALLE NBRE PLACES	CODE	SPECIALITÉS	MENU DU JOUR
------------------------	-------------	----------------------	----------------------	------	-------------	-----------------

GLÂNE

SIVIRIEZ Auberge du Lion-d'Or	T. 026/656 13 31 F. 026/656 16 62	Lundi	30 à 250 places	A - B - C - E - N - S	Spécialités de saison, menu traditionnel et gastronomique	Oui
----------------------------------	--------------------------------------	-------	-----------------	--------------------------	--	-----

VEVEYSE

LE CRÊT Hôtel de la Croix-Fédérale	T. 026/918 51 42 F. -	Lundi	Jusqu'à 300 places	A - B - N - S	Jambon de campagne	Oui
---------------------------------------	--------------------------	-------	--------------------	------------------	--------------------	-----

GRUYÈRE

CHARMEY Hôtel Cailler	T. 026/927 62 62 F. 026/927 62 63	-	Jusqu'à 260 places	A - B - C - E - N - S	Suggestions gastronomiques	Oui
--------------------------	--------------------------------------	---	--------------------	--------------------------	----------------------------	-----

CRÉSUZ Hôtel du Vieux-Chalet	T. 026/927 12 86 F. -	Mardi, sauf juillet-août	Jusqu'à 250 places	A - B - C - N	Tournedos Vieux-Chalet	Oui
---------------------------------	--------------------------	-----------------------------	--------------------	------------------	------------------------	-----

ÉCHARLENS Auberge de la Croix-Verte	T. 026/915 15 15 F. 026/915 17 70 E-mail: C.bussard@Com.MCueLch	Dimanche soir et lundi	120 places	A - B - N - S	Cuisses de grenouilles Spécialités de saison	Oui
--	---	---------------------------	------------	------------------	---	-----

GRUYÈRES Hostellerie St-Georges	T. 026/921 83 00 F. 026/921 83 39	Dimanche soir et lundi Ferm. annuelle déc.-fév.	200 places	A - B - C - E - N - S	Suggestions gastronomiques	Non
------------------------------------	--------------------------------------	--	------------	--------------------------	----------------------------	-----

MORLON Café Gruyérien	T. 026/912 71 58 F. 026/912 16 84	Mardi	10 à 120 places Accès chaise roulante	A - B - N - S	Filet de sandre du lac	Oui
--------------------------	--------------------------------------	-------	--	------------------	------------------------	-----

SÂLES Hôtel de la Couronne	T. 026/917 81 12 F. -	Lundi	Jusqu'à 250 places	A - B - N - S	Petit menu gastronomique	Oui
-------------------------------	--------------------------	-------	--------------------	------------------	--------------------------	-----

VUIPPENS Café-Rest. de la Maison de Ville	T. 026/915 15 92 F. 026/915 30 92	Mardi et mercredi	15 à 150 places Accès chaise roulante	A - B - N - S	Filet de perche et de sandre du lac	Oui
--	--------------------------------------	----------------------	--	------------------	--	-----

SINGINE

LAC-NOIR/SCHWARZSEE Hôtel Primerose au Lac	T. 026/412 16 32 F. 026/412 12 66	-	40, 100, 160 places	A - B - C - E - N - S	Spécialités de saison	Oui
---	--------------------------------------	---	---------------------	--------------------------	-----------------------	-----

SARINE

ÉCUVILLENS Auberge Communale	T. 026/411 01 10 F. 026/411 01 09	Dimanche soir et lundi	20 à 200 places	A - B - C - E - N - S	Cuisine du terroir Spécialités de saison	Oui
---------------------------------	--------------------------------------	---------------------------	-----------------	--------------------------	---	-----

FARVAGNY Restaurant du Lion-d'Or	T. 026/411 11 30 F. 026/411 11 45	Mercredi	60 à 500 places	A - B - C - E - N - S	Steak sur ardoise Baisse de prix	Oui
-------------------------------------	--------------------------------------	----------	-----------------	--------------------------	-------------------------------------	-----

Vous entendez mal...

Tests auditifs gratuits • Conseils
Nouveautés • Renseignements

réagissez!

FOURNISSEUR AGRÉÉ AI - AVS - AMF -
SUVA AUDIOPROTHÉSISTES DIPLOMÉS

Rue de Gruyère 14, 1630 Bulle • 026/ 913 90 66
Bd de Pérolles 7a, 1700 Fribourg • 026/ 322 36 73

Centrale d'appareillage acoustique Fondation Centrales S.L.L.S.

BULLE • LA CHAUX-DE-FONDS • FRIBOURG • GENEVE • LAUSANNE • NEUCHÂTEL • PAYERNE • SION • YVERDON

Soagesmat

TOUS NOS VŒUX POUR L'AN

NOUS ASSURONS LA MAÎTRISE DE:

Assèchement du bâtiment
Assainissement après dégât d'eau
Déshumidification de l'air
Climatisation

Chauffage provisoire
Thermovision
Buanderie complète
Abri PC

Sortie autoroute A12-Rossens/FR
Z.I. In Riaux - 1726 FARVAGNY
Succursale: 1964 Conthey/VS

Tél. 026/411 9 411
Fax 026/411 9 410

Auberge du Chêne, à Charmey: une étape gourmande qui vous séduira

Un clochard discute avec un autre:

- Grâce à ma trompette, je suis très riche!
- Les gens te donnent beaucoup d'argent pour que tu joues?
- Non justement, pour que je ne joues pas.

Madame Dupont dit à son mari:

- Bouge un peu que je passe un coup de balai! Il faut que tout soit propre pour la nouvelle femme de ménage!

Une maman demande à ses enfants de faire la vaisselle: Une demi-heure plus tard, elle revient.

- Moi, j'ai lavé et essuyé, dit Nicolas.
- Et toi, Charlotte?
- Moi, j'ai ramassé les morceaux!

– Monsieur, savez-vous que votre chien aboie toute la nuit?

- Oh, ça ne fait rien, il dort toute la journée!

– J'ai perdu mon chien, dit Madame Francey à sa voisine.

- Faites passer une annonce.
- Ça ne sert à rien, il ne sait pas lire...

Une maman dit à Julien:

- Tu as encore mis les doigts sales sur la porte!
- Ce n'est pas vrai! Car, moi, je l'ouvre à coups de pied.

Un gars rencontre un autre gars qui s'occupe de ce qui ne le regarde pas et lui dit:

- Sais-tu combien de temps il faut pour balayer la ville de Paris?
- Non! Aucune idée.
- Cinq minutes si chacun balaye devant sa porte!

Un expert fiscal rencontre un peintre et lui demande si ça va?

- Par les temps qui courent, la vie n'est pas rose, le contribuable a du noir, l'humoriste rit jaune, on ne sait plus où aller se mettre au vert.

— Gérard Bourquenoud —

Faire diligence dans ce village gruérien, c'est bien, mais faire escale à l'Auberge du Chêne, c'est une aubaine pour l'estomac qui ressent le même plaisir que le cœur. Son gérant actuel et chef de cuisine, Franco Fontebasso, après avoir été vingt-sept ans devant les fourneaux d'un établissement réputé pour sa gastronomie dans la région de La Chaux-de-Fonds, mijote pour vous, dans la vallée de la Jogne, de bons petits plats d'une saveur exquise qui ont déjà séduit un grand nombre de papilles gustatives.

La carte change trois fois par année et chacun a le loisir de savourer au gré des saisons des mets et des spécialités tels que foie gras, saumon sauvage, filets de sandre du lac de la

Franco et Odette:
le plaisir de faire
plaisir.

PHOTO G. BD

Gruyère, cœur de filet de bœuf, la fricassée aux champignons qui accompagne le suprême de poularde du pays, sans oublier le pigeon de Bresse et les menus «Chêne» et «Charmey», alors que chaque automne, on y vient de loin pour la chasse (chevreuil et chamois du Gros Mont). En novembre, c'est la cochonnaille et en hiver la fondue au vacherin ou moitié-moitié. Le tout arrosé par de merveilleux crus suisses, italiens et français que vous propose Odette Barral qui officie comme maître de table au restaurant. Une femme sympa et au caractère bien trempé, dont la chaleur de l'accueil et la qualité du service vous inciteront à y revenir.



Avec le talent culinaire de Franco et le charme de sa compagne – tous deux membres de la Chaîne des rôtisseurs – l'Auberge du Chêne, à Charmey, est aujourd'hui une escale gourmande qui vous ravira. Ce couple se réjouit d'ailleurs de vous accueillir au quotidien et la nuit du 31 au 1^{er} pour un menu de St-Sylvestre adapté à la bourse de chacun et qui fera vibrer votre palais. ■

Le restaurant du Chêne tel qu'il était au début du siècle. Pourquoi ne pas aller le découvrir dans son décor d'aujourd'hui?



LA MAISON DU FROMAGE

PLATEAU PETIT-ST-JEAN
L'ARTISAN

026 323 22 58

Grand choix de spécialités fromagères
pour vos repas de fêtes

Ouvert tous les jours,
le samedi jusqu'à 19 h
et le dimanche de 17 h à 19 h

Skilift Jaun AG



20 km de pistes de ski	Snowpark
Piste permanente	Ski nocturne
Skilift enfant	3 km piste de luge
16 km piste de fond	Ch. pédestre d'hiver

Autres informations:

Skilift Jaun AG	Tél. 026/929 81 32
Office du tourisme Jaun-Im Fang	Tél. 026/929 81 81
Ecole suisse de ski	Tél. 026/929 86 47



Découvrez la nature...

Télécabine de Charmey «RAPIDO SKY», 56 cabines ultra-modernes de 8 places, espace panoramique, débit horaire de 1200 personnes, durée de la montée: 11 min, station intermédiaire, restaurant d'altitude «Les Dents Vertes», **FORFAIT FAMILLE À Fr. 100.-**, 30 km de ski alpin balisés, 20 km de pistes de fond, Ecole suisse de ski, jardin des neiges, piscine couverte, halle de sports, patinoire artificielle à ciel ouvert...

Office du tourisme de Charmey - Tél. 026/927 14 98 - Fax 026/ 927 23 95
E-mail: office.tourisme@charmey.ch Internet: www.charmey.ch



**CARTES JOURNALIERES
DES REMONTÉES
DE DISENTIS, AIROLO,
LA GRUYERE
(CHARMEY ET MOLÉSON)**

**CHEQUE
D'UNE VALEUR DE
Fr. 10.-**

Points	Valeur du chèque
500	Fr.10.-
Valable du 1. 12. 99 pendant la saison d'hiver 1999/2000	Achat minimal 1 carte journalière pour adulte sans abonnement 1/2 tarif

**A détacher le bon original
dans le «chéquier M-Cumulus»**

Stations fribourgeoises: forfaits ski

Nadia Maillard

Pour la deuxième année consécutive, l'Association touristique de la Gruyère a mis sur pied des forfaits ski en collaboration avec les hôteliers du Passeport la Gruyère et les remontées mécaniques. Pour cette saison hivernale 1999-2000, l'offre s'élargit à l'ensemble des stations des Préalpes fribour-

geoises. Les remontées mécaniques suivantes ont répondu à l'appel:

La Berra, Charmey, Jaun, Moléson, Les Paccots, Plaf-feien, Lac-Noir et Semsales.

Ces arrangements sont présentés sur le prospectus principal du Passeport la Gruyère, sur le site Internet (www.la-gruyere.ch), sur le prospectus des tarifs des remontées mécaniques de l'UFT ainsi que dans la brochure hiver de Suisse Tourisme. Toute l'Europe peut accéder à cet arrangement via le call center de Zurich (n° 0900 55 2000).

Action spéciale M-cumulus

Le système de bonus de la Migros offre à sa clientèle un bon d'une réduction de 10 francs par 500 points/achat à faire valoir auprès des stations fribour-

Différents forfaits ski sont proposés

Une nuit avec petit-déjeuner gruérien et deux jours de ski.

Cinq nuits avec petit-déjeuner gruérien et six jours de ski.

Sept nuits en appartement et 6 jours de ski.

geoises de *Charmey, Moléson, La Berra et Jaun*. Les renseignements complémentaires sont disponibles dans l'édition de décembre du magazine envoyé aux détenteurs de la carte M-cumulus.

En espérant que Dame neige qui a fait une entrée fracassante en ce début d'hiver, nous couvre encore longtemps de son beau manteau blanc! Et bien du plaisir dans nos stations de ski fribourgeoises.

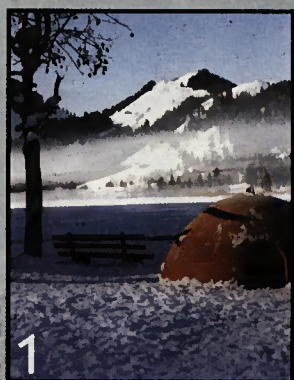
1 Sous un filtre de brume se dévoile le lac Noir.

2 La Berra un sommet immaculé au cœur de la Gruyère.

3 Derniers préparatifs du récent funiculaire du Moléson.

4 Une fillette sur une piste de la Berra créée pour les lugeurs.

5 Le Lac-Noir met à disposition des outils pour les derniers réglages.



Vos origines

La famille fribourgeoise Passer est originaire de Sallanches en Savoie où elle se nommait Percevaux. Ils sont aujourd'hui ressortissants de Bösingen.

La patronyme Passer est vraisemblablement une «germanisation» de Percevaux. Ce nom pourrait être un ancien nom de baptême, d'un héros des romans bretons (du gallois *Peredur*), mais il s'agit plutôt d'un sobriquet désignant un montagnard qui passait aisément d'une vallée à l'autre (*perce* = percer, passer; et *vaux* = val, vallée).

Avant de se fixer sous sa forme actuelle, ce nom de famille a eu de nombreuses variantes: Percevaux; Parsevaux, Parscvaud, Percevaux (1732), Passeur (1754), Passer de Tuffera, Percevaux dit Passer et Percevaux vel Passer.

Guillaume Percevaux, né vers 1690/1700, fils de Marin, originaire de Sallanches en Savoie, était marchand d'étoffes. Il s'établit tout d'abord à Tavel puis à Bösingen. Il devint bourgeois de Tavel puis

fut reçu bourgeois «hintersäss» de Fribourg et de Bösingen le 14 mai 1737. Joseph (né vers 1784) fut soldat au 1^{er} régiment suisse à Naples.

Parmi les descendants de Guillaume on trouve: Jean Passer (1860-1930), fut rédacteur à Fribourg, receveur d'Etat à Tavel (1892-1894), préfet de Tavel (1894-1906) et contrôleur des Hypothèques (1906). Son fils Joseph (1894-1955) fut docteur en droit, capitaine d'artillerie (1926) et avocat à Tavel. Paul (1926-1993), fils de Joseph, fut député au Grand Conseil genevois.

Aujourd'hui, ils sont représentés entre autres par: Charles (1927), architecte à Givisiez; Christophe (1964), journaliste à Lausanne; et Laurent (1964). Ce dernier est licencié en droit, chef du service juridique de la Direction de l'Instruction publique et des affaires culturelles du canton de Fribourg, président de l'Alliance française de Fribourg, président de la paroisse du Christ-Roi à Fri-

Passer

bourg, et président de l'Assemblée de la Corporation ecclésiastique catholique romaine du canton de Fribourg.

Leurs armoiries sont:

«Palé de huit pièces d'azur et d'argent à deux cotices du second posés en bande.»

(AEF: Fichier armoiries; AEF: Franz Kuenlin, Armorial du canton de Fribourg, vers 1821, pl. 226.)

«d'azur à une bande onnée d'or, accompagnée de deux passereaux posés sur une branche, une étoile posée au canton senestre du chef, le tout d'argent.»

(AEF: Fichier armoiries.)



B. de Diesbach Belleruche

Recherchons familles d'accueil

AFS est la plus grande organisation d'échanges de jeunes à but non lucratif. Nous accueillons des jeunes étrangers de 15 à 18 ans et des jeunes Suisses partent dans le monde entier pour y faire une expérience unique.

Actuellement, nous cherchons d'urgence 13 familles bénévoles pour accueillir, par exemple, Imporn de Thaïlande, Ibrahim du Zimbabwe, Ayumi du Japon ou encore Yoko de Malaisie et Sophie de Nouvelle-Zélande.

AFS prend en charge les frais médicaux, de transports, administratifs ainsi que les livres scolaires. L'argent de poche est envoyé par les parents.

Notre but est de leur permettre de s'intégrer dans une famille suisse, ils suivent les cours en français dans les gymnases, lycées ou écoles de culture générale durant leur séjour. En dehors de l'école, ils mènent une vie semblable à celle de vos enfants: donner un coup de main à la maison ou dans le jardin ou encore accompagner le petit frère au foot nous semble faire partie d'une vie de famille.

Nous pensons que la famille idéale n'existe pas, nous désirons simplement offrir une structure qui permette à un adolescent de se sentir un peu chez lui. Vous êtes une famille monoparentale ou sans enfants, n'hésitez pas à tenter une telle expérience. Nous vous offrons l'opportunité de rencontrer un nouvel ami.

Si vous êtes curieux de recevoir un de ces jeunes chez vous à partir du 20 février

2000 pour une durée de 11 mois, n'hésitez pas à nous contacter.

Pour tout renseignement, nous sommes à votre disposition du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 15 h à 17 h.

AFS Programmes interculturels Ch. du Reposoir 7

1007 Lausanne

Tél. 021/617 67 40

Fax 021/617 67 41

E-mail: abaer@afs.ch

Net: http://www.afs.ch

Les dessous de la mode...

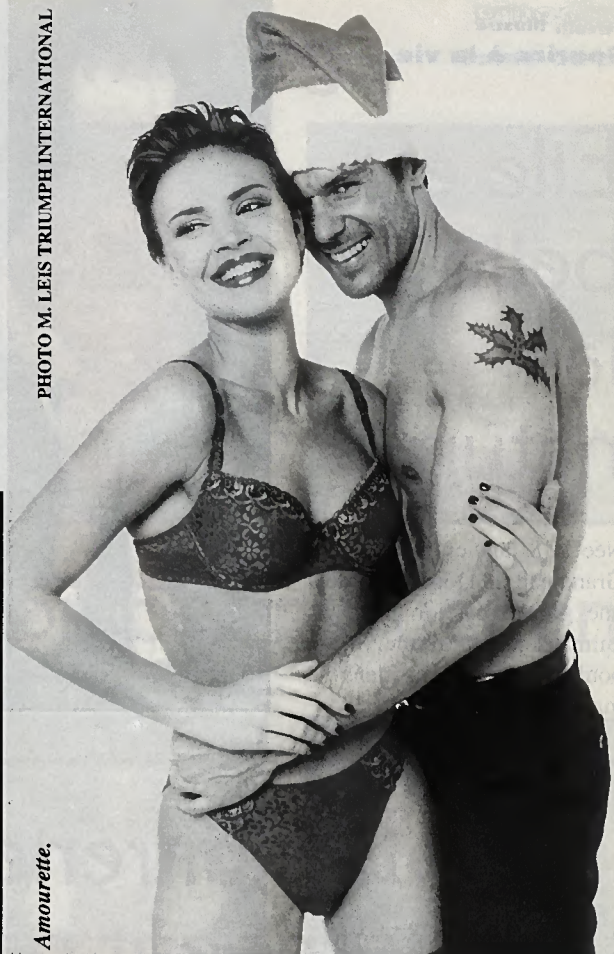


Romance



Bagatelle luxe

PHOTO M. LEIS TRIUMPH INTERNATIONAL



Amourette.

Le Père Noël, on le reconnaît toujours et partout à son manteau rouge à capuchon pointu blanc, et ceci année après année. Nous nous approchons à nouveau de ce temps virtuel ou futuriste, il tient à garder le «Rouge» et le «Blanc»! Rouge comme les boules de Noël brillant de mille feux, comme les bougies scintillantes ou les rubans des paquets-cadeaux et blanc comme la neige, la fraîcheur d'un matin d'hiver. Car enfin, le rouge est aussi la couleur de l'amour et le blanc de la pureté! Voici ci-contre des idées cadeaux disponibles en rouge et blanc.

Nadia Maillard

Elle est belle la nature

Née le 8 janvier 1997, Sonia Grandjean de Donatyre a déjà une grande passion pour les animaux de la ferme. Cette poule est désormais dans sa manche!



Deux joyeux lurons

Cette photo qui nous a été remise par Carina Carrel, de Fribourg, nous montre ses deux petits-fils: Kylian qui a 30 mois et William âgé d'un an. Le plus grand est connu pour être un garçon turbulent, tandis que son frère est un enfant très calme. Du moins pour l'instant. Ils sont heureux de vivre dans le foyer de leurs parents, Christelle et Florian Ganières, à Genève.



Les pitreries n'attendent pas le poids des ans

Le petit Yann est né le 26 février 1999 dans le foyer de ses parents Karin et Alain Clément, Moulin à Benz, à Praroman. Il n'a que quelques mois et déjà il mange avec une cuillère, ce qui facilite le travail de sa maman qui s'en réjouit.

Si par hasard vous avez réussi une photo insolite de votre fille ou de votre fils de moins de sept ans, nous vous invitons à nous l'envoyer avec nom, prénom, date de naissance et domicile. Son portrait fera l'objet d'une publication dans une prochaine édition de notre revue bimensuelle. Chaque photo qui sera publiée bénéficiera d'un abonnement gratuit de trois mois à notre magazine. Elle sera rendue après parution, ceci pour autant que l'adresse des parents soit mentionnée.

Envoyez donc vos photos à:
Rédaction de Fribourg Illustré
Rubrique «Sourire à la vie»,
rte de la Glâne 31,
1701 Fribourg.



Joyeux anniversaire

Mélanie Savary soufflera ses trois bougies le 22 décembre et se réjouit déjà de savourer le gâteau qui accompagnera le cadeau d'anniversaire. Une très gentille fille qui prend grand soin de sa sœur Laetitia d'un an, avec laquelle elle adore jouer et se promener. Toutes deux vivent chez leurs parents: Claude et Myriam Savary, Chenevières 2, à Bulle.

La photo nous a été envoyée par les grands-parents: Maurice et Maria Andrey, rue de Vevey 101, à Bulle.



Au de la Foire de Fribourg



et du Comptoir gruérien



Toutes les personnes
qui se reconnaîtront
sur ces photos
gagnent un abonnement
de trois mois à notre revue.
Il suffit de s'annoncer
par fil au 026/425 48 15
(Alexandra Martins)
ou par écrit à
Fribourg Illustré
CP 331, 1701 Fribourg

Beaucoup de visiteurs et une
belle vitrine pour l'économie
fribourgeoise. Convivialité et
chaleur était également de la
partie!
Rendez-vous pour de pro-
chaines éditions!

Texte et photos: N. Maillard





C'est une saga paysanne des années cinquante: le bébé, futur prince des collines, est-il mort à cause d'une grande sœur jalouse et négligente, d'un chien ou d'une maladie que l'on cache de génération en génération? Est-ce peut-être un meurtre ou un mal étrange qui l'a emporté dans l'au-delà? Le grand-père Marcelou si respectable, notable au-dessus de tout soupçon ou

encore séducteur de petites filles, serait-il vraiment innocent? Une histoire passionnante et surprenante écrite par Claude Luezi, de son vrai nom Claude-André Dessi-

bourg, médecin à Fribourg, qui vit à Avry-sur-Matran.

G. Bd

Secrets de famille:
un roman de Claude Luezi.
Photo RMN, Jean Schormans.

Secrets de famille

Une exposition d'aquarelles pour le plaisir des yeux...

Sous l'impulsion de certaines communes, les commissions culturelles lancent des ateliers de peinture et de poterie, initiatives qui méritent d'être sa-

luées. Citons celle des aquarellistes de Matran qui, du 8 au 29 décembre, exposent leurs œuvres au Garage Hauser & Fils SA. Tous les amateurs

d'art et de culture ne manqueront certainement pas d'y faire escale, car cette exposition est un vrai plaisir pour les yeux.

G. Bd

Pause

Il y a de l'électricité dans l'air en ce mois de décembre. Pourtant ce n'est pas chaque nuit la pleine lune. Tout le monde est névrotique et impatient. Est-ce l'approche du troisième millénaire qui remue un tantinet les esprits? Ou alors la nuit du 31 au 1^{er} qui, cette année, risque d'être arrosée par du champagne qui pète plus haut que son cru!

Il y a une semaine, un fidèle lecteur de notre revue est entré dans mon bureau avec deux bouteilles, l'une de mon année de naissance, l'autre de l'année de mon départ à la retraite. Je ne le connaissais pas. Cadeau de fin d'année pour le serviteur que je suis et pour mes papiers dont la plupart lui ont, paraît-il, apporté du réconfort et du bonheur de vivre.

Pas facile de dire ce qu'on pense...

Puis il m'a dit: «Vous faites un métier difficile, journaliste, moi je ne pourrais pas pratiquer ce métier, je suis trop franc. J'ai toujours dit ce que je pensais, tandis que vous, vous ne pouvez pas toujours dire ce que vous pensez vraiment. Vous devez ménager la chèvre et le chou».

Certes, lui ai-je répondu, mais selon un proverbe: «A qui dit la vérité, donnez un cheval». Ce qui veut dire qu'après l'avoir dite, il pourra se sauver. Il est vrai qu'aujourd'hui le plus important pour un journaliste, c'est de penser à ce qu'il dit, plutôt que de dire ce qu'il pense.

Bref, ce que je retiens sur-le-champ, c'est que je vais recevoir une bouteille de champagne d'un ami qui me l'a promise il y a belle lurette. C'est une vérité bonne à dire et bonne à boire. Même si celui qui l'offre cherche à connaître ma pensée.

Gibelin

Compositeurs suisses d'œuvres chorales



Le chant à l'école: un atout pour l'avenir des chorales.

Nous lisons sous la plume de Jean Balissat, président de la Fondation SUISA pour la musique, que notre pays compte un si grand nombre de chorales que l'on pourrait penser que la Suisse est un peuple de chanteurs. Chœurs mixtes, chœurs d'hommes ou chœurs de femmes, chœurs paroissiaux,

jodleurs forment la base d'un édifice choral qui s'échafaude jusqu'aux chœurs d'oratorio et autres ensembles vocaux.

Et Jean Balissat d'ajouter: «Si l'on songe à tous les compositeurs qui ont mis leur inspiration au service de l'art choral, il est naturel que la Fondation SUISA pour la musique consacre un ouvrage à la reconnaissance de leur talent. Le choix des compositeurs que

réunit cette publication a été fait en parfait accord avec l'Union suisse des chorales et ses sections cantonales».

Réédité récemment en allemand, en italien et en français, ce livre de 400 pages a été admirablement conçu et se présente comme une richesse culturelle pour notre pays. L'édition française a été réalisée sous les presses de l'Imprimerie Fragnière, à Fribourg.

Pour de plus amples renseignements, il suffit d'appeler le 032/725 25 36, Fondation SUISA pour la musique, Rue de l'Hôpital 22, CH-2001 Neuchâtel.

Texte et photo: G. Bd

Le mariage Glâne-Veveyse porte ses fruits Un développement régional ambitieux

— Jacqueline de Saint-Bon —

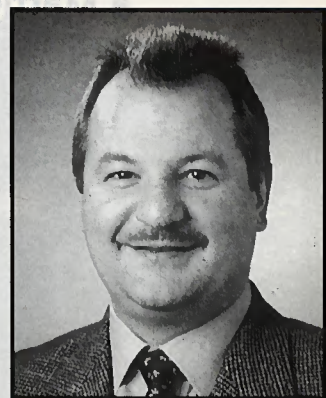
Réunie récemment à La Joux pour son assemblée annuelle, l'Association pour le développement de la Glâne-Veveyse (ADGV) y a exposé les difficultés de sa région qui ne manque pas de richesses mais doit lutter toujours davantage contre les effets pervers de sa situation géographique.

L'extension des synergies mise en application par l'Association a permis de faire avancer les projets pouvant bénéficier des prêts LIM. Certains

sont en cours de réalisation comme la salle de cinéma de Châtel-Saint-Denis, ou en bonne voie comme la promotion des produits agricoles. La création d'une structure faîtière dirigée par un secrétaire régional remplissant le rôle de coordinateur fait actuellement son chemin. Si cette proposition est acceptée, elle permettra de mieux prendre en compte les aspects politiques et socio-économiques des dossiers.

L'idée de regrouper l'ADGV et l'Association Touristique Glâne-Veveyse (ATGV) au sein d'une structure faîtière donnerait ainsi plus de poids aux projets qu'elle défend et

Eugène Grandjean,
secrétaire régional LIM.
PHOTO J.S.B.

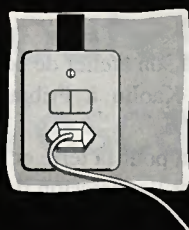


contribuerait plus directement à la mise en valeur d'un patrimoine encore insuffisamment exploité faute de moyens financiers. La possibilité de création de nouvelles places de travail serait aussi un argument de poids dans les discussions.

Une démarche qui est unique et fera jurisprudence selon Jean-Claude Cornu, préfet de la Glâne: la demande d'intégration dans le champ d'activité de la LIM de sept communes glânoises, membres de l'ADGV mais situées hors ter-

ritoire, et de ce fait exclues des prêts LIM. Châtonnaye, Torny-le-Grand, Middel, Villarimboud, Villaz-Saint-Pierre, Chavannes-sous-Orsonnens, et Orsonnens pourraient alors profiter de la manne fédérale et cantonale.

Michel Pittet, président du gouvernement insista sur la nécessité de prévoir un fonds d'équipement régional qui permette d'équiper encore mieux les deux districts, surtout dans les domaines sportifs et médico-sociaux.



Installations Electriques

RTE DES DAILLETES 6
1701 FRIBOURG
TÉL. 026 / 352 56 00

<http://www.eef.ch>



Dépannage Service 24

Tél.
0844 844 024

E ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
FREIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTSWERKE



Le temps de vivre.

La nouvelle Rover 75.



**Garage Carrosserie
de la Sarine**

1723 Marly/FR
Tél. 026/439 99 00

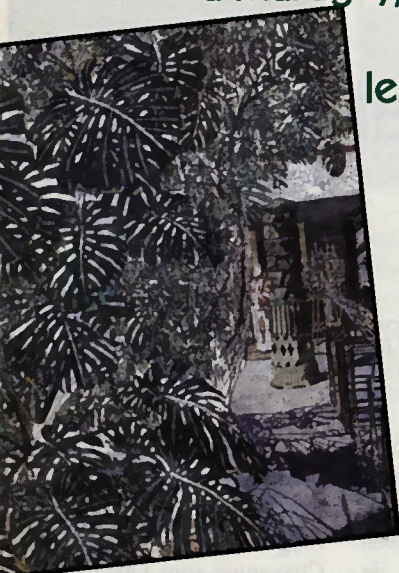


A CLASS OF ITS OWN

Avec équipements spéciaux exclusifs
à partir de Fr. 37'900.-, TVA incluse.

Une marque du BMW Group

La Fondation Pierre Gianadda, à Martigny, a le plaisir de présenter les peintures de Sam Szafran



Exposition ouverte jus-
qu'au 23 janvier 2000,
tous les jours de
10 h à 12 h et de
13 h 30 à 18 h.

Après des études d'arts appli-
qués, elle oriente son travail
vers la représentation stylisée
de la nature: rythme, forme,
couleur.

La découverte des arts tribaux
l'entraîne dans des voyages
imaginaires.

L'attrait du merveilleux, lié à
la magie, conduit Anna Nim à
découvrir l'importance de la
parure. L'envoûtement de-
vient si important que son tra-
vail va désormais s'associer
au langage des bijoux... Nais-
sent alors les *Tableaux parés*.

La matière devient textile,
comme les vêtements qui por-
tent les parures.

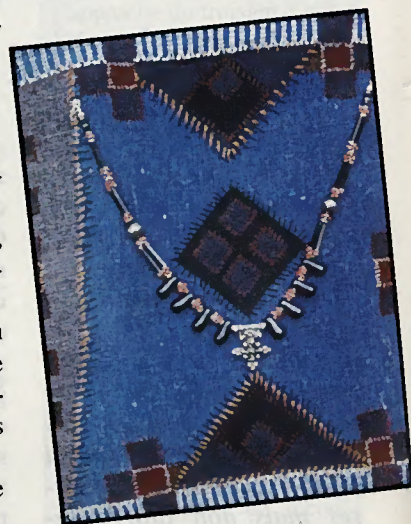
La couleur couvre le tableau
de résonances, tandis que le
fil, nerveux et sensible, ponc-
tue les rythmes et accuse les
formes.

Les bijoux composés, dans le
respect de leur provenance,
habitent les tableaux.

L'espace de quelques heures
ils se décrochent et parent l'ac-
quéreur. Après quoi, ils retrou-
vent leurs écrans muraux, pour
être à nouveau contemplés...

Anna Nim

Tableaux parés passé composé



Exposition ouverte jusqu'au
24 décembre 1999,
à la Galerie du Paon,
à Avenches,
tél. 026/675 25 40.

Peintres de la Broye au Musée de Payerne



Une ma-
gnifique peinture d'Eloi Rossier.

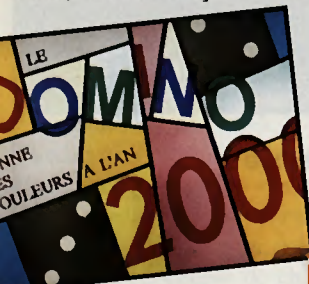
peintres: Josiane Guillard,
Rudolf Schindler et Eloi Ros-
sier. Une exposition qui sera
ouverte jusqu'au 19 décembre.

La commission de ce musée
présente des acryls, pastels,
aquarelles et gravures de trois

Créations de François Aeby,
Frédéric Aeby, Jacques Biol-
ley, Pierre Chevalley, David
Clerc, Jean-François Com-

ment, Jean-Pierre Demierre,
Marcel Dorthe, Renato K,
Françoise Pochon, Isabelle Ta-
bin-Darbellay, Yoki.

Exposition jusqu'au 9 janvier
2000, à la Confiserie-Tea-room
Domino, bd de Pérolles 33, à
Fribourg.



Exposition
de douze vitraux
inédits réalisés par

Michel Eltschinger



Françoise Gerber

Françoise a son atelier de céra-
mique le Kaolin à Fribourg,
depuis 1987.

Sa passion pour la terre et ses
formes est l'expression de sa
recherche intérieure: amalga-

me de toutes les énergies qui nous font
vivre, transposition par la matière, relation profonde entre l'Etre
et l'Univers. La terre c'est la vie, l'eau la nourriture, l'air la res-
piration, le bois l'énergie, le feu la passion et le métal le sacré.

Françoise exprime cette union d'éléments vitaux par un objet re-
flet, en forme d'infini représenté par le cercle.

Moitié entre la terre et l'univers,
entre le visible et l'invisible,
entre le palpable et l'impalpable,
entre le contenant et le contenu,
entre l'utile et l'inutile...

Exposition jusqu'au 30 janvier 2000, à l'Espace le Kaolin, Samari-
taine 15, à Fribourg.

Centenaire de la SPSAS Fribourg

Art fribourgeois 1899-1999

Le Musée d'art et d'histoire, d'entente avec la SPSAS, organise une exposition rétrospective sur l'évolution artis-

tique du XX^e siècle dans le canton de Fribourg. Des recherches d'archives ont permis de retracer l'histoire de la société, ses heures de gloire et ses moments difficiles.

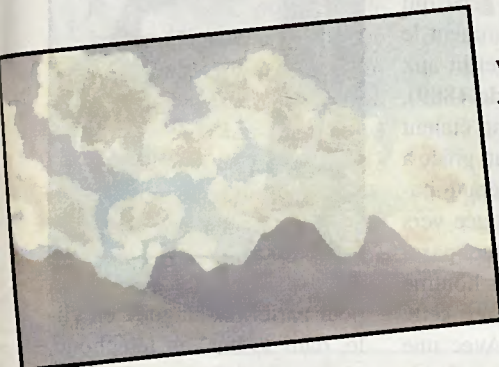
Cette exposition «Art fribourgeois 1899-1999 – Centenaire de la SPSAS» est ouverte jusqu'au 27 février prochain. ■

Noël des santons

Les personnages typiques de la crèche provençale sont appelés «Santons», du provençal «santoun» signifiant «petit saint». On distingue deux types de santons: Ceux qui sont peints et ceux qui sont habillés. Tous ont un point commun: ils allient de manière ingénieuse l'histoire de Noël à la vie quotidienne provençale. Une exposition ouverte jusqu'au 23 janvier 2000, au Musée singinois de Tavel. ■



Des peintures de J.-M. Bouchardy



Ayant gardé un contact très amical avec ses anciens élèves fribourgeois de l'Ecole supérieure d'arts

visuels de Genève, Jean-Michel Bouchardy a consacré du temps aux paysages de la Gruyère dont il présente sa vision dans une cinquantaine de dessins, aquarelles et peintures au Musée

gruérien de Bulle, où le public est invité à découvrir son exposition jusqu'au 30 janvier prochain. ■

Toutes les espèces d'escargots

Cette exposition du Musée d'histoire naturelle de Fribourg présente toutes les espèces d'escargots de Suisse, leur morphologie, leurs mœurs et leurs particularités respectives. Les visiteurs ont, d'autre part, le privilège d'observer quelques espèces vivantes et



notamment «le roi des escargots». A voir jusqu'au 6 février prochain. ■

Myriam Tinguely «Ceux de Passage»



sonnages ailés peuplent ses aquarelles; en équilibre, comme suspendues à un fil ténu, ces formes de couleurs à la dominante pastel, dialoguent entre elles. Toujours fidèle à elle-même, l'artiste trouve son inspiration dans son propre univers.

Née en 1950, l'artiste est la fille de Jean Tinguely et d'Eva Aeppli. Après un séjour de trois ans dans le canton de Fribourg, Myriam

Tinguely vient de s'établir à nouveau à Paris. Elle a exposé aux Etats-Unis, en France et en Suisse. Une quarantaine d'aquarelles inédites, souvent enrichies de collages de soie, sont représentatives de la création artistique récente de Myriam Tinguely. Son œuvre témoigne d'une sensibilité exacerbée. De petits per-

■

Une exposition ouverte jusqu'au 27 février 2000 à l'Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle, à Fribourg. ■

Un homme: Albert Bovigny

Une passion: le patois

Un duo tenace, fidèle et qui perdure!

Marinette Jaquier

Albert Bovigny est un homme pas tout à fait comme «Monsieur Tout-le-monde». Aimant plus que tout son coin de pays, il essaye avec un certain plaisir de défendre la langue d'autrefois: le patois. Cet authentique gruérien est né non loin du Moléson à Vaulruz en 1925. Né dans une famille nombreuse, la vie n'était pas facile. Chacun étant obligé de gagner son existence et de subvenir aux besoins de la maisonnée. Il s'en va travailler chez des paysans par ci par là. A 14 ans, garçon de chalet dans un endroit idyllique de la Gruyère, il apprend la langue traditionnelle de la région: le patois. Intéressé et séduit par ce langage chatoyant, Albert Bovigny lui sera fidèle jusqu'à ce jour. Il est sans aucun doute un des plus fervents défenseurs de cette langue combattue et quelque peu mise de côté. C'est ainsi qu'il essaye depuis plusieurs années de faire revivre cet outil du patrimoine fribourgeois. Fidèle cor-

respondant au «Fribourg Illustré» depuis sept ans, la page: «le patê d'intche-no» est toujours fort attendue et appréciée des lecteurs.

Très connu également sur les ondes de Radio Fribourg, Albert Bovigny anime tous les premiers dimanches du mois de 10 à 11 heures, une émission vivante débattant de divers et multiples sujets. Un taux d'écoute allant en augmentant au fil des mois, réjouit grandement l'animateur. Fêté comme il se doit lors de la «100^e» (le 7.11.99), le Gruérien a réuni autour de lui ceux qui furent ses compères de la première (le 3.3.91): le président cantonal des patoisants Francis Brodard, le président «d'Intrè-no» Joseph Auberson et son vice-président Maximin Baud. A cette occasion deux heures d'antenne lui furent accordées, deux heures de joie, d'amitié, de complicité entrecoupées de chants patois. Albert Bovigny reflète la joie de vivre, la vivacité, l'enthousiasme animé pas sa passion qu'il sait transmettre, homme

précis, méticuleux voire pointilleux, c'est un être chaleureux et profondément attaché à son patrimoine. Un peu réservé toutefois lorsqu'il évoque l'avenir de cette langue: «C'est hélas devenu une langue des anciens», dit-il d'un air mélancolique. «Il y a de moins en moins de gens qui parlent encore couramment le patois. On l'avait interdit aux enfants (Art. datant de 1889), ceux qui le parlaient étaient punis». Heureusement, grâce à l'intervention d'un député patoisant, la loi fut abrogée vers le milieu du siècle. Quel paradoxe aujourd'hui, un homme tente de faire perdurer cette langue magnifique. Avec une émotion sincère, Albert Bovigny ajoute: «Chaque fois qu'un vrai patoisant meurt ce sont quelques mots qui s'en vont avec lui». Le patois est une langue pleine de richesse et de subtilités. Afin de faire connaître cette langue du terroir, on trouve maintenant divers ouvrages et dictionnaires riches et instructifs. Albert Bovigny saisit chaque occasion



PHOTO N. MAILLARD

pour parler (sa langue), en ville, dans le bus, au téléphone, au bistrot, dans les magasins. Il serait vraiment regrettable que ce langage chantant et antique ne s'éteigne avec les années. Mais l'espoir et les efforts entre autre d'un Gruérien passionné sont là pour conjurer le sort et comme le dit ce vrai patoisant: «Je disparaîtrai avant lui!» Qui vivra verra.

L'épopée de la poste



Acheminer le courrier et transporter les voyageurs, ainsi commence l'histoire de la Poste suisse en 1849. L'exposition présentée au Musée national du château de Prangins célèbre les 150 ans de ce service et montre le rôle central que cet-

te institution a joué dans l'évolution des communications. Elle relate aussi l'époque des diligences, la rationalisation du tri postal, la première automobile dans le transport postal et les traces que la Poste suisse a laissées jusqu'à nos jours. Des parcours et des animations sont proposés pour les classes d'école. A voir au château de Prangins jusqu'au 9 janvier 2000.

Voiture postale Domodossola-Brigue, Simplon-Village vers 1890.

PHOTOS: MUSÉE

DE LA COMMUNICATION, BERNE

G. Bd

Ou dzoua d'ora, kan on dèvejè dè Tsalandè on moujè tot'a l'ara i kadô k'on farè è a hou k'on rèchièdrè. Din lè famiyè, lè j'infan chè dèmandon to dou lon dou mè dè dèthanbre chin ke cherè inpatyotâ dèjo le chapin è chè rèdzoyon po lè duvè chenanè dè vakanthè. Kan le dzoua dè Tsalandè l'è arouvâ, n'in d'a prà ke moujon tyè mé a fére bonbanthe. Din lè j'intrèprèchè l'è le momin dè fére ouna bala fitha, ouna bouna marinda po rèmhèryâ lè bon j'òvrè, mimamin lè krouyo che n'in d'a. On pou kan-mimo nyon léchi dèkouthè. Bèjonyè ke l'y a adi di dzin ke chan kan-mimo du yô i vin la fitha dè Tsalandè è ke van fére ouna prèyire ou mothi dèvan l'Infan Dyu. Bin chur ke din totè lè pèrotsè on

l'y fâ di balè mèchè e ke lè mohyi ch'inpyon mé tyè lè j'òtrè demindzè.

Tsalandè d'on yâdzo

Kan iro to piti bouébo chin chè pachâvè pâ parè tyè ou dzoua d'ora. On'alâvè a l'èkoula tantyè ou du-midzoua dou 24 dè dèthanbre è on rèkeminhyivè le 26. On rèchèvechè kotyè piti kadô a Chin Nikolé, pâ gran tsouja, ma on chè kontintâvè dè pou d'afère è on'irè bènirâ. Le dè-vêlené dou 24 on pachâvè la vèya in famiye. Du dji j'arè la dona fajè dou vin tsô, dou té po lè j'infan, no bayivè kotyè boubenichè ke l'avi fè mima, di kotyè è di j'alonyè è on'alumâvè le chapin k'irè bin garni dè bôlè è dè girlan-dè. Lè j'yè di to piti lyijan dè pyèji è on tsantâvè kotyè bi

tsan dè Tsalandè. Lè pye grô rèchitâvan di poèji ke l'avan aprè avoui la dona ou bin a l'èkoula.

Outre la vèya, ou mohyi on'avi oyu trèkordenâ è pè vè ondz'arè totè lè hyotsè chè betâvan a chenâ po tchirâ lè pèrotsin. Adon, du totè pâ lè dzin, gran è piti, ch'inmodâvan a pi, por'alâ a la mècha de la miné. Chovin fayi trachi on tsemenè din la nè. La bije chohyâvè è no j'inbouârnavè, avoui di chòrkè forâyè è fè-râyè on dzubyâvè kan-mimo a ti lè pâ. Hou ke vinyan du lè dèrirè méjon dou velâdzo lou fayi gayâ oun'ara tantyè ou mohyi. Adon, n'avi rin dè j'oto è to le mondo alâvè a pi. Kotyè j'on vinyan in trinò è dèpyèyivan le tsavò po le rèvoudre din on'èthràbyo pâ tru yin dou mohyi. A la miné la mècha keminhyivè din la cholanitâ. Lè j'ouârgè fajan a gurlâ le mothi. Lè tsantre tsantâvan a katre vouè. A l'ouchâtâ, l'inkoura irè inverenâ d'ouna dodzanna dè chèrvin. Apri la gran-mècha l'y avè onkora ouna mècha bâcha. To chin dourâvè oumintè oun'ara è demi. Dèvan dè modâ dou mohyi on'alâvè fére ouna pitita prèyire dèvan la krèche yô l'Infan Dyu rèpojâve avoui, to pri dè li, Nouthra Dona, Chin Dzojè, l'âno, le bà, lè fayè avoui lou bèthètè è lè j'andzè ke vèyivan chu l'infanè. Mafi, a mitya indremè on chè rètornâvè intche chè yô tsakon irè benéje d'alâ dremi, chuto lè j'infan. Le matin dè Tsalandè lè dzin rèmodâvan po le mohyi dè boun'ara, lè j'on po la matènère, lè j'òtro po la gran-mècha è le du-midzoua po lè viprè. Mimamin, che lè j'infan è lè gròchè dzin n'iran pâ vouathâ dè dèmoni è dè kadô, Tsalan-



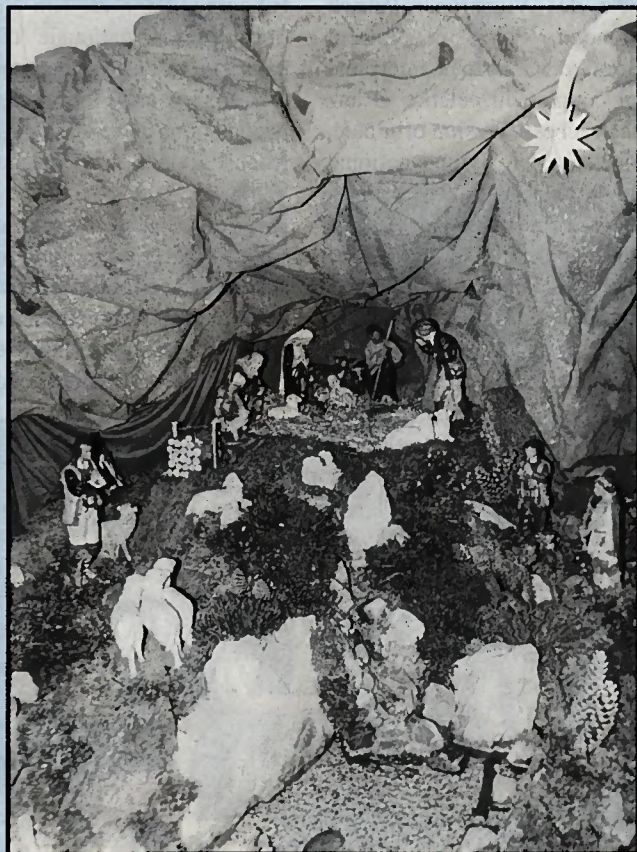
Rèchponchâbyo dè ha pâdze: Albert Bovigny Rte de Schiffenen 15 1700 Fribourg

dè irè ouna bala fitha dè famiye è tsakon chè rèdzoyivè grantin dèvan.

Albert Bovigny

La très belle crèche de l'église des Cordeliers, à Fribourg.

PHOTO G. BD



Ô né dè Tsalandè

(d'Oscar Moret)

Ô né dè Tsalandè
Né k'èthyèrè la nè
È ke tsanton lè j'andzè
Ou lindâ dè la yè.
Tsantâdè, tsantâdè
Le bouébo dou bon Dyu.
Galé j'ènyi choutâdè,
Le chinyâ l'è vunyû.

Alin ti vè l'èthràbyo,
Yô rèpoujè l'Infanè,
To pri d'on piti t'âno
È d'on bà to kapounè.
Vouityidè la bal'èthèla
Ke chè lèvè chu lè vani
No dyidèrè tantyè ou bri.

L'evè fâ chubyâ l'oura.
Lè tsemin, dè nè, chon byan.
Alin vè Nouthra Dona
Ke prèjintè chon n'infan.
No tsantin avoui lè hyotsè
Ke chè brinon dou Paradi.
È fan prèyi lè j'armalyi.

Soirée de l'Union instrumentale: tel un divertissement de la haute société



Mgr Pier Giacomo de Nicolo, nonce apostolique en Suisse.

Nicolas Betticher, président de l'Union instrumentale.

Gérard Bourquenoud

Musiciens et amis de l'Union instrumentale, représentants des autorités politiques et religieuses, tous se sont sentis à l'aise à cette dernière soirée du siècle. D'abord par l'accueil enthousiaste qui leur a été réservé, mais aussi par l'ambiance chaleureuse de cette manifestation toute empreinte de convivialité et honorée par des hôtes de marque, tels que son Excellence Jude Tadheus Okolo, ambassadeur d'Italie en Suisse; Mgr Pier Giacomo de Nicolo, nonce apostolique à Berne; Joseph Deiss, conseiller fédéral; Mgr Bernard Genoud, évêque du diocèse.

Des discours mondains

Avec le don que nous lui connaissons, Nicolas Betticher, président de l'Union instrumentale a su, par des pa-



roles éloquentes, solenniser la partie officielle. Son premier sentiment de reconnaissance et d'encouragement est allé aux membres de ce corps de musique dont la passion et la jeunesse sont la sève et les branches d'un arbre culturel qui, comme la Concordia et la



Une femme heureuse de vivre la soirée de l'Union instrumentale.

Les trois solistes interprétant le traditionnel «Lioba».

Landwehr, fait la fierté de la Ville de Fribourg. Puis ce fut l'entrée des trois solistes de la Fête des Vignerons: Patrick Menoud, Pierre et Vincent Brodard. Chacun a interprété un couplet du célèbre «Ranz des vaches», version originale, bien sûr. Un hymne national qui a enthousiasmé les auditeurs et fait vibrer la salle paroissiale de Givisiez.

Mgr Pier Giacomo de Nicolo, nonce apostolique en Suisse, s'est exprimé en termes très élogieux à l'égard de la table

d'honneur et de l'Union instrumentale qui va vivre une aventure stimulante en mai prochain, si ce n'est de recouvrer une âme spirituelle, lors de son voyage au Vatican. Son message est allé droit au cœur des 150 personnes qui ont participé à cette soirée «choucroute succulente et bien arrosée».

L'union fait la force

Dans son allocution bien pensée et pesée, le conseiller fédéral Joseph Deiss a surtout mis l'accent sur le mot «union» qui unit les musiciens de l'Instrumentale, l'union du peuple fribourgeois lors de son élection, l'union nationale d'un pays qui se doit de maintenir son consensus, l'union européenne pour une Suisse moins frileuse et plus présente dans le monde.

Heureux Pays de Fribourg qui rassemble des milliers de musiciens et respecte la solennité des relations humaines, lesquelles sont aujourd'hui encore le ciment des fanfares et des





Un accueil au son
des trompettes.

Le conseiller fédéral Joseph Deiss.

PHOTOS G. BD



L'Union instrumentale a été félicitée par:

Joseph Deiss,
conseiller fédéral

**Mgr Pier Giacomo
de Nicolò,**
nonce apostolique à Berne

Mgr Bernard Genoud,
évêque du diocèse

Elisabeth Leu-Lehmann,
présidente du Grand Conseil

Michel Pittet,
président du Conseil d'Etat

Dominique de Buman,
syndic de la ville de Fribourg

corps de musique tel que l'Union instrumentale qui, dans quelques mois, aura le privilège de se rendre à Rome et d'accompagner le Contingent des grenadiers et la fanfare du Collège St-Michel, à la prestation de serment des nouveaux gardes suisses.

Même si toujours plus de gens dans ce canton ont tendance à

se désintéresser de la musique et du chant et que le recrutement s'avère plus difficile de nos jours, on ne se lasse pas d'une soirée comme celle de l'Union instrumentale qui a été réussie à tous points de vue et qui a ravi tous les hôtes d'un soir.



Gérald Kaeser, le talentueux directeur.

Au mois de mars dernier, «La Chanson du Moulin» de Neyruz avait donné un spectacle pour les vingt ans de direction de son chef Gérald Kaeser. Les chansons harmonisées pour cet événement ont été enregistrées sur un nouveau CD que vous pouvez commander auprès de son directeur (026/477 14 44). Un ensemble vocal qui vous procurera un agréable divertissement au coin du feu durant l'hiver.

La Chanson du Moulin de Neyruz.

Un nouveau CD pour «La Chanson du Moulin»



Prélude gourmand à l'an 2000

- ★ Soirées d'entreprises
 - ★ La dinde du jour de Noël
 - ★ Le menu gastronomique du jour de l'an
- Veillez réserver vos tables s.v.p.*

HOTEL
RESTAURANT
GRUYERIE
MORLON

Joyeuses
fêtes!



Elisabeth & Pierre Yerly 1638 Morlon



026/912 71 58 Fermé le mardi

Boulangerie - Pâtisserie - Confiserie - Tea-Room



M. et M^{me} Manfred et Claudine

MAYRITSCH-ANGÉLOZ

Rte de Villars 13 - Place de la Gare 5
1703 FRIBOURG

Tél. 026/424 58 38 - Natel 079/213 67 38

Nos spécialités:

- Mandarines et ananas givrées «maison»
- Bûches glacées
- Soufflés vanille avec coulis de framboises
- Grand choix pour apéritif

Auberge-Restaurant Le Belvédère

Anny et Gérard vous attendent
Réservez votre table
Tél. 026/413 21 62



Entrez dans le nouveau millénaire en venant vous distraire au Belvédère à La Roche, où vous attend le trio Jean-Marc, Maurice et Jean Hemmer avec sa guitare hawaïenne, dans une ambiance extraordinaire, de 12 à 19 heures. Vous aurez aussi le loisir d'apprécier le fantaisiste-imitateur Gilbert qui vous fera passer des moments supers.

Menu du jour de l'an

Filets de perches meunières
sauce tartare

Consommé au Sherry

Magret de canard sauce du chef
Garniture de légumes

Gratin savoyard

Dessert de l'an 2000

Menu complet Fr. 52.-
Sans l'entrée Fr. 40.-

St-Sylvestre
complet

éliane TOUR
BUTTERENS

Tél. 026/921 28 22

Réveillon de fin d'année

En Camargue et Provence avec Eliane Tour
du 27 décembre 1999 au 2 janvier 2000

Lundi 27.12.1999	Arrivée à votre hôtel
Mardi 28.12.1999	Aigues-Mortes
Mercredi 29.12.1999	La Camargue
Jeudi 30.12.1999	Manosque
Vendredi 31.12.1999	Salon-de-Provence
Samedi 1 ^{er} janvier 2000	Aubagne en Provence
Dimanche 2 janvier 2000	Départ pour la Suisse

Ce voyage de 7 jours comprend:

- L'hébergement en hôtel Logis de France**
pension complète
- Les visites et excursions avec guide
- Soirée dansante, soirée manade
- Soirée réveillon
- Voyage en car confortable

Non compris dans le voyage:

- Les dîners du 27.12.1999 et 2.1.2000
- Le suppl. en chambre individuel Fr. 150.-

Prix net par personne: Fr. 1100.-.

Nous nous réjouissons de vous accueillir
et vous souhaitons un bon voyage.

ABW

Récupération de pièces d'autos S.A.
Auto-Bestandteil-Wiederverwertungs-AG

Zone industrielle 1
Tél. 026/476 66 10

1772 Grolley
Fax 026/476 66 15



Recyclage moderne
Pièces d'occasions



**Nouveauté
mondiale**

Recherchez vos pièces d'autos
sur notre site Internet en direct
www.abwsa.ch

Réparer à prix léger

avec nos pièces de bonne qualité
garanties 3 mois
(vente aussi pour privé)



Confiserie - Pâtisserie
Boulangerie - Tea-Room
Décor personnalisé

J.-C. GREMION

Bd du Pont-d'Arve 6
1205 Genève
Tél. 022/320 52 72

Les aventures de Pilon, le Bolze (suite)

Albert Jaquet

Le pont de Saint-Jean traversant
la Sarine.

PHOTO N. MAILLARD

Au jour dit, Pilon s'apprêtait à couper les branches d'un buisson surplombant la Sarine, en dessous de «La Lenda». Soudain, il se laissa choir dans la rivière, et les braves camarades de l'Auge en arrêt à «La Torche», de se précipiter dans les flots et de ramener avec bonheur l'infortuné bancal sur terre ferme.

Naturellement, ils touchèrent la prime qui défraya une nouvelle kermesse cette fois-ci organisée dans la gorge du Gotéron. La fête, ouverte l'après-midi du lendemain, prit fin tard dans la nuit et même deux jours plus tard. En effet, quelques associés avaient encore «pèdzé» à l'auberge de l'Ange et aux «Trois Rois», si bien que, Irma la femme de «Quiquelet», avait réservé une violente algarade à son mari retardataire.

Pour se justifier, le malheureux comparse découvrit le pot aux roses, et bientôt l'histoire passa de l'Auge à La Neuveville, et, de proche en proche vint à l'oreille de la gendarmerie qui se promit d'avoir raison des fumistes. C'était l'époque du Carnaval, où il était de mode de se masquer depuis l'Épiphanie jusqu'au Carême. Chaque dimanche de cette période, des pierrots, arlequins et «rababous», ces enfants vêtus de loques et armés d'une balle au fond d'un bas, animaient de quelques bouffonneries les rues des bas-quartiers. Le mercredi des Cendres, les compagnons du club organisaient volontiers une mascarade qui se clôturait sur le pont de Saint-Jean. C'était Carnaval qu'on enterrait. Hissée sur un brancard, son effigie était portée par deux masques qu'accom-

pagnaient d'autres fêtards costumés et masqués. Le cortège ayant atteint son point terminus, on adressait des adieux émus à feu Carnaval qui bientôt était jeté à la rivière.

Mais cette fois-ci, le mannequin revêtu de vêtements empruntés ci et là s'en allait à la dérive. Comment récupérer ces oripeaux? Pilon s'en chargea et attendit sur la rive l'instant de remplir sa mission. Averti par les cris, il lança son crochet, manqua le but, et emporté par l'élan, fit un plongeon puis disparut. L'infortuné était perdu car de la falaise on voyait la jambe de bois qui, semblable à une bouteille ventrue, s'en allait à la dérive emportée par la vague. En vain courraient les masques sur la berge; en vain les membres du club multiplièrent leurs appels. Pilon allait être irrémédiablement entraîné quand un brave ouvrier occupé derrière l'usine à gaz, au sobriquet de «Tournevis», aperçut la bouteille en bois que balançaient les flots.

Sans retard, il se jeta à l'eau, saisit la jambe flottante et ramena Pilon au rivage. La police accourue, on ranima le noyé, on arrêta les gens du club, on les conduisit en tenue carnavalesque à la maison d'arrêt d'où ils comparaissaient, le lendemain déjà, devant le préfet.

Comme bien l'on pense: plus de compliments officiels, plus de prime de sauvetage mais une admonestation sérieuse avec amende et prison. Sur le rapport indiscret des gendarmes, le magistrat avait conclu que cette troisième noyade



était une répétition du stratagème qui avait réussi deux fois.

A ce bilan inopiné, Pilon gagna une fluxion de poitrine dont il pensa mourir. Chaque dimanche, l'hospice de la Providence à la ruelle des Ligoriens où il avait été transporté recevait la visite de quelques

amis de l'intéressant personnage qui venaient se consoler avec leur malheureux confrère de la fin peu glorieuse de leurs exploits. Le héros de l'aventure soigné par les bonnes sœurs rompit avec le club des «Amis de la Neuveville», dont les annales, depuis lors, sont restées muettes sur de nouvelles odyssées. (Fin)



J'offre l'abonnement

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRÉ, au prix de Fr. 82.50, montant que je paierai à la réception du bulletin de versement.

Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

Date: Signature:

Bénéficiaire:

Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

- Il s'agit d'un nouvel abonné.
- Il s'agit d'un abonné existant à qui j'offre l'abonnement pour l'année à venir.

Découpez et envoyez ce coupon à:
FRIBOURG ILLUSTRÉ - Service des abonnements
Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg



Moléson-sur-Gruyères

une montagne de loisirs,
été comme hiver!



20 cartes journalières de ski à Moléson

à gagner en participant au concours par tirage au sort
«Gruyères-Moléson et le Fribourg Illustré»

Nom, prénom

Adresse complète

Il vous suffit de retourner le bulletin de participation d'ici
au 15.01.2000 à l'adresse suivante:
Office du tourisme Gruyères-Moléson, 1662 Moléson



LES NOUVEAUTÉS HIVERNALES:

Plaisirs de la luge

Une piste de randonnée de Plan-Francey à Moléson-Village!
En famille ou avec vos amis, atteignez tout d'abord Plan-Francey en funiculaire, lieu de départ d'une superbe promenade en pleine nature, en dehors des pistes de ski, vous invitant à vous luger jusqu'à Moléson-Village. Notre offre spéciale: 1 montée en funiculaire Fr. 7.- adulte, Fr. 3.50 enfant; possibilité de louer une luge au départ des remontées mécaniques: Fr. 10.-.

Une carte à puce

La Société des remontées mécaniques de Moléson propose dès à présent un accès «mains libres» aux tourniquets de contrôle, moyennant un dépôt de Fr. 10.-. Avis aux fidèles amateurs de ski et de snowboard!

Les vendredis soirs: ski nocturne

La piste de ski du village sera éclairée tous les vendredis soirs de 19 h à 21 h. Abonnement du soir: Fr. 7.- adulte / Fr. 5.- enfant. Le téléski du village peut être réservé également les autres soirs de la semaine pour les clubs ou les groupes: Fr. 200.-.

MOLÉSON

- ⇨ Un domaine skiable de 35 km
- ⇨ Un snowpark
- ⇨ Une piste de boardercross
- ⇨ Des descentes aux flambeaux
- ⇨ Des offres originales «ski + astronomie».

Tous renseignements:

Office du tourisme de Moléson
Tél. 026/921 24 34
Remontées mécaniques
Tél. 026/921 80 80

GRUYERES, dans la magie des lumières et de la musique...

Les châteaux, les boutiques et les restaurants de Gruyères sont heureux de vous accueillir.

Château de Gruyères:

Exposition de Ruth Kissling *Anges jubilatoires aux couleurs de troubles* (jusqu'au 20 février 2000).

Château St-Germain - Galerie:

Exposition de Fred Engelbert Knecht (jusqu'au 5 février 2000).

Boutiques:

2000 idées pour vos cadeaux.

Hôtels-Restaurants:

- Les Remparts: fermé le 24 décembre
- Hôtel-de-Ville: fermé le 24, 31 décembre et 1^{er} janvier
- Le Chalet: fermé le 24, 25 et 31 décembre
- Auberge de la Halle: fermé le 31 décembre et 1^{er} janvier
- La Fleur-de-Lys: fermé le 24 décembre
- Hostellerie des Chevaliers: fermé le 24, 25 décembre et 1^{er} janvier

Tous renseignements:

Office du tourisme de Gruyères
1663 Gruyères - Tél. 026/921 10 30
Fax 026/921 38 50 - Tous les jours de 9 h 30 à 17 h - Fermé le 24, 25, 26 décembre et le 1^{er}, 2 et 3 janvier.

BULLE

Saint Nicolas refait l'éclipse solaire

Paul W. Tekadiozaya

Après avoir sillonné la ville de famille en famille durant la semaine, Saint Nicolas a été célébré à l'Hôtel de Ville. En guise de cadeau: l'évêque de Myre a offert «l'éclipse solaire» aux enfants de la Gruyère.

La scène de l'Hôtel de Ville de Bulle a vibré dernièrement aux accents des petits à l'occasion de la célébration de la Saint-Nicolas. Au programme: loto des enfants suivi d'une saynète originale intitulée «L'école des anges» présentée par la troupe des Tréteaux de Chalamala et conçue sur le thème de l'éclipse solaire. Clin d'œil à l'événement historique de cet été.

Pour la petite histoire: à cause d'un ciel voilé, les Gruériens

n'ont pas pu observer l'éclipse solaire. Ainsi, pour que les enfants de la Gruyère n'attendent pas huit ans avant de revoir ce phénomène rare, les anges ont demandé qu'on puisse refaire une éclipse de plein jour, sans nuages. C'est donc Saint Nicolas qui est venu à la rescousse des petits Gruériens en exauçant leur vœu.

La scène se passe au paradis. De quoi réjouir ces enfants qui ont vécu une belle fête surtout que, outre les biscômes au miel, Saint Nicolas leur a aussi apporté un peu de neige dans sa hotte. «Cette année, c'est magnifique parce que cela coïncide avec le temps. Ça donne une ambiance féerique dans une ville illuminée», a commenté Théo Savary, le président de la troupe théâtrale.

La manifestation s'est clôturée par le traditionnel cortège. Partie de l'Hôtel de Ville, la marche aux flambeaux a abou-



PHOTO P. T.

ti devant le Château où le saint patron des enfants a prononcé un discours et distribué ses fa-

meuses friandises du paradis. Les petits Gruériens ont apprécié...



MOLESON

VOYAGES

CH-1630 BULLE
Grand-Rue 30

Tél. 026/912 22 44
Fax 026/912 44 25

Ruffieu'x

Literie

Place du Marché 24
1630 Bulle
Tél. 026/919 82 32
Fax 026/919 82 39

Spécial nuits

lites • duveterie • draps • enfouirages • épurations

Regards sur le 2^e Salon du mariage
à Espace Gruyère
du 7 au 9 janvier 2000

Plus de 300 modèles à découvrir
sur
rendez-
vous



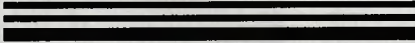
Rue du Château-
d'Enbas 15
1630 Bulle
Tél. 026/912 37 06



FABRIQUE DE MEUBLES  BULLE

GRUYERIA



AGENCEMENTS  BULLE

Rue du Vieux-Pont 19-20

1630 BULLE

Tél. 026/919 69 99

Fax 026/919 69 90



GARAGE du

VERDEL

**BULLE
VOLVO**

1630 BULLE

Ch. des Artisans 4

Tél. 026/912 29 69

Fax 026/912 02 69

10 ans d'expérience

Présentation des prestations
sans engagement

Organisation de mariages

Aucune
sous-traitance



SOLUTIONS

Bertschy SA

1727 Corpataux

Tél. 026/411 10 30

Ruffieu'x

Literie

Place du Marché 24
1630 Bulle
Tél. 026/919 82 32
Fax 026/919 82 39



Aquotidien

par Gérard Bourquenoud

Toujours plus de pauvres

Plus d'un milliard de personnes (dont 100 millions dans les pays riches) vivent dans la misère. Ce nombre augmente chaque année de 25 millions. Une personne sur cinq n'a pas accès à l'eau potable, une sur dix souffre de la faim, 900 millions d'adultes ne savent ni lire ni écrire, 120 millions sont au chômage, 700 millions sont sous-employés. Alors que 70% des pauvres sont des femmes, toutes les trois secondes, un enfant meurt de la pauvreté.

Il faut savoir que «La pauvreté véritable est involontaire, et son essence est de ne pouvoir jamais être désirée». (Bloy)

En Suisse, le pays que l'on dit le plus riche du monde, il y a actuellement 500 000 pauvres. Ils seront peut-être un million dans une décennie. Et dire que personne ne prend d'initiatives pour les sortir de l'impasse. La nouvelle campagne de mobilisation contre la pauvreté lancée par les Nations Unies et l'Alliance mondiale des villes, va-t-elle apporter un peu de réconfort à tous ceux qui souffrent de paupérisme? La ville de Fribourg soutient, depuis déjà quelques années, cette action.

Trois Fribourgeoises à la présidence

L'an prochain, la politique du canton de Fribourg sera menée par trois femmes. Deux socialistes seront à la présidence du Conseil d'Etat et du Grand Conseil, respectivement Ruth Lüthi, 52 ans, et Eveline Krauskopf, 58 ans. Une radicale, Fabienne Hohl, 43 ans, présidera le Tribunal cantonal.

L'orthographe

Quelque 130 personnes ont participé en novembre dernier au premier concours de dictée bilingue organisé à Forum Fribourg. Une jeune femme et une adolescente ont remporté le premier prix de leur catégorie.

Solidarité

Depuis vingt ans, l'épidémie du sida a touché de par le monde quelque 50 millions d'hommes et de femmes. Et pour la seule année 1999, l'OMS a recensé 2,6 millions de personnes décédées des suites de cette infection, alors que 5,6 millions d'adultes et d'enfants ont été contaminés par le virus cette année. Il y a actuellement dans le monde 33 millions de personnes qui, jour après jour, vivent dans le sursis de la maladie. Dans notre pays, ce ne sont pas moins de 20 000 personnes qui sont atteintes du sida. L'Aide suisse contre ce terrible fléau humain en appelle à la solidarité des gens riches et des gouvernements pour qu'un geste soit fait en leur faveur.

Raiffeisen est centenaire

L'an 2000 sera placé sous le signe de la fête pour les banques Raiffeisen. De nombreuses actions et manifestations marqueront en effet le 100^e anniversaire du troisième groupe bancaire de Suisse.

La bouffe

En huit mois de tournée dans notre pays, les six cuisiniers du cirque Knie ont préparé et servi quelque 43 200 repas au personnel de cette entreprise.

Chiens d'aveugle

La Suisse compte actuellement 350 chiens d'aveugle en fonction, alors qu'il existe semble-t-il près de 6000 handicapés de la vue dans notre pays.

Baromètre

Une simple pomme de pin peut se transformer en baromètre bien pratique: ses écailles s'ouvrent en cas de beau temps et se resserrent en cas de pluie.

Naissances

Ce sont quelque 78 300 enfants qui, l'an passé, sont nés en Suisse, soit 3% de moins que l'année précédente.

Fortune

Les 300 personnes les plus riches de notre pays accusent une fortune totale de 374 milliards de francs. Soit l'équivalent du produit intérieur brut. Parmi les nouveaux arrivés en terre helvétique cette année, il y a le tennisman à la retraite Boris Becker et le patron de la Formule 1, Bernie Ecclestone. Si chacun de ces milliardaires avait la gentillesse de donner 1% de sa fortune, cela permettrait d'offrir un morceau de pain à tous les enfants qui meurent de faim dans le monde.

Réduction du trafic routier: une initiative utopique

Des écologistes qui roulent, eux aussi, en voiture, ont lancé une initiative visant à réduire de moitié le trafic routier en Suisse, en introduisant l'écobonus et un prix de l'essence supérieur à trois francs le litre, de développer les transports publics pour un coût de plusieurs dizaines de milliards de francs, limitation de la circulation dans les villes, extension massive des zones sans voitures, péages, fermeture des centres-villes et taxes sur les places privées, contingentement kilométrique, introduction de douze dimanches sans voitures et interdiction de circuler pour les personnes âgées. L'adoption d'une telle initiative aurait pour effet la disparition de quelque 250 000 emplois dans notre pays. Ce n'est certainement pas ceux qui lancent une telle idée qui vont fournir le gagne-pain de centaines de milliers de personnes.

C'est pourquoi, un comité suisse «Non à l'initiative visant à réduire de moitié le trafic routier» a été créé pour sensibiliser le peuple qui devra semble-t-il se prononcer sur cet objet au printemps prochain. Car si, par hasard, cette initiative passait, l'économie de notre pays comme la société dans son ensemble, subiraient un préjudice extrêmement

Lausanne in vitraux à Romont

Paul W. Tekadiozaya

Des vitraux, témoins de la qualité du travail des verriers de l'époque.



Depuis fin novembre, le Musée suisse du vitrail accueille une exposition présentant les plus belles pièces des anciens vitraux des bâtiments de la Ville de Lausanne. Regard sur un patrimoine souvent méconnu.

Mettre en valeur le génie verrier et artistique qu'a connu la ville de Lausanne entre 1890

et 1910. Voilà qui résume bien l'esprit de l'exposition «Lausanne in vitraux» qui a ouvert ses portes au Musée du vitrail à Romont. En effet, sous l'influence du développement urbain qu'a connu la capitale vaudoise, de nombreux bâtiments se sont parés de vitraux (hôtels, restaurants, commerces ou même maisons privées). Ce qui fait de Lausanne

l'une des villes les plus riches en vitraux. La mode de l'époque faisait la part belle aux arts décoratifs mais aussi au style entrelacé de l'art nouveau.

Mais Lausanne n'est pas un cas unique. La Suisse est très riche en vitraux de la période historicisante. Ce patrimoine de grande valeur mérite notre attention. Car, aujourd'hui, lors de transformations ou de démolitions d'immeubles, beaucoup de ces verrières disparaissent. Depuis vingt ans, le Service d'architecture de la Ville de Lausanne inventorie et récupère ces vitraux. Par cette exposition, le Centre suisse de recherche sur le vi-

trail de Romont veut encourager la protection de ce patrimoine national assez mal connu.

Une trentaine des plus belles pièces de cette période y sont exposées. Ces objets d'art donnent un bel aperçu de la richesse et de la qualité de ces anciens ateliers lausannois dirigés par des maîtres-verriers d'origine nordique ou venus de la France voisine. L'exposition qui a déjà connu un franc succès à Lausanne a une grande valeur artistique. Elle permet de découvrir l'univers du verre du début du XX^e siècle ou comment, avec leur talent de grands artisans, des créateurs verriers savaient marier art et technologie.

Des portes qui ont fait le bonheur de certains bâtiments lausannois.

PHOTOS P.W.T.

Romont: Musée suisse du vitrail jusqu'au 30 avril 2000.



Rectificatif

Dans notre dernière édition, une erreur s'est glissée dans l'article «Vaulruz couche son histoire sur papier glacé». Voici la légende correcte de la photo: de



gauche à droite: Bernard Seydoux, documentaliste, Michel Jordan, auteur du livre et René Lambert, syndic de Vaulruz. De plus, à l'intérieur du texte nous avons parlé de Gilbert Seydoux alors qu'il s'agissait, comme dans la légende, bel et bien de Bernard Seydoux.

Avec toutes nos excuses aux personnes concernées!

Gérard Bourquenoud, rédacteur en chef

LA MAISON
DU FROMAGE
DE MARLY

026 436 50 26

Grand choix de spécialités fromagères
pour vos repas de fêtes

Ouvert tous les jours,
le samedi jusqu'à 19 h
et le dimanche de 17 h à 19 h

La nouvelle maison communale de Noréaz.

Le cortège dans le village.



Gérard Bourquenoud

Ce village sarinois de quelque 500 habitants a inauguré récemment une nouvelle maison communale qui abrite une salle polyvalente de sports et de spectacles, des locaux pour les sociétés, des vestiaires pour les sportifs, ainsi que l'administration de la commune. Une manifestation qui a rassemblé la majorité de la population et en particulier les enfants qui ont manifesté leur joie profonde de pouvoir enfin bénéficier d'une salle de gym au village.

L'idée d'une telle construction a jailli il y a quelques années par le fait que le centre de Seedorf était de plus en plus sollicité et ne pouvait plus répondre aux exigences des responsables cantonaux du sport scolaire pour les élèves du cercle de Ponthaux-Noréaz. C'est ce qui a également incité la Direction de l'instruction publique du canton à admettre la clause du besoin et par conséquent accepter de subventionner la construction d'une halle de gymnastique qui peut se transformer en salle de spectacles, laquelle est équipée d'une scène et d'une acoustique de qualité, pour les soirées, concerts et manifestations des sociétés

locales. Celles-ci disposent en outre de locaux pour leurs réunions et répétitions.

L'étude réalisée par l'architecte Jean-Claude Sauterel s'est concrétisée à la fin de ce millénaire pour le plus grand bonheur de la jeunesse dont le sport et la culture sont pour elle une source de santé et d'équilibre. Une réalisation dont le coût dépasse les trois millions de francs, mais après

déduction des subventions et des fonds propres, il ne reste que deux millions à la charge de la commune de Noréaz, montant qui sera couvert par un emprunt bancaire.

Cette nouvelle maison communale de bois, de verre et de béton, s'intègre agréablement au paysage. Elle va non seulement devenir un centre attractif, mais un point de rencontre de tous les habitants de No-

Nouvelle maison communale de Noréaz: sports, culture et rencontres sous le même toit

réaz. Heureux village qui, en plus de ces nouveaux locaux, dispose d'une salle très spacieuse de 300 couverts à l'Auberge de la Fleur-de-Lys, établissement propriété de la commune et exploité depuis vingt-huit ans par Jean-Pierre et Marcella Guisolan-Berchier.

Des enfants qui avaient fière allure dans leur costume fribourgeois.

La fanfare de Prez-vers-Noréaz emmène le cortège de l'église à la maison communale. PHOTOS G. BD



Le 23 août 1987 à Praz-Vully, Oscar Moret est nommé membre d'honneur de la Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes.

PHOTO FFCC

Albert Jaquet

Qui ne connaît pas la silhouette combien sympathique du musicien Oscar Moret, né le 22 décembre 1912 à Botterens où son père exerçait le métier de boulanger? Rares sont pourtant ceux dont le charme personnel, dont la richesse de talent et de cœur, et dont la fécondité artistique ait attiré si justement l'attention de nos contemporains.

Pour valoir ces éloges, pour susciter pareille faveur populaire quelle est l'œuvre et quel en est l'artisan? Son activité créatrice aurait sans doute été sous-estimée si la Bibliothèque cantonale n'avait recensé plus de cinq cents titres en 1995, et ainsi contribué à restituer à un créateur sa juste dimension. L'œuvre, en effet considérable d'Oscar Moret dégage un charme persistant. Charme intime, robuste et pourtant délicat, qu'il est difficile de saisir et de fixer dans une formule. Sérieuse, expressive et sincère, cette œuvre suppose chez son auteur un art très souple et très sûr, une verve musicale puissante, diverse, pittoresque, tantôt simple et tantôt élaborée.

Tour à tour et avec un égal succès instituteur à Le Pâquier (Gruyère) où il fonde «L'Albergine»; dirige le chœur d'hommes qu'il transforme en

chœur mixte; organiste; professeur de musique à Broc puis à Fribourg, notamment au Conservatoire; inspecteur de chant dans les écoles; chroniqueur musical; expert dans les concours; directeur de nombreuses formations instrumentales dont, en particulier, et durant dix-neuf ans la prestigieuse «Landwehr» de Fribourg; membre de commissions musicales diverses; compositeur et arrangeur, Oscar Moret possède le merveilleux secret d'enthousiasmer par-delà une élite d'amis, une foule d'admirateurs.

Pareille activité et semblable réussite prouvent à l'évidence que le barde gruérien appartient à la famille de nos meilleurs artistes. La gloire des rues, cette gloire populaire par excellence l'auréole largement pour ce qu'il a doté notre folklore de mélodies si charmantes que l'oreille les accueil-

le avec ferveur, les enregistre avec plaisir. Chansonnettes fugitives d'un joli tour ou d'une envolée plus ferme, légendes musicales du terroir pleines de cachet et de saveur, voilà ce que, d'abord et au seul prononcé de son nom notre public met à l'actif du musicien. Et l'on songe avec plaisir au «Tracteur à Zéphirin», à la «Chanson de Mai» ou au délicat «Prêtez-nous vos chansons» tiré du jeu scénique «L'Oura di Chenaye» pour chœur et orchestre, sur un texte de Pierre Savary, et tant d'autres partitions en langue ancestrale car, dit-il, «chanter le patois est le seul moyen de le maintenir». Relevons ses «Tsancholè» lieder créés par le baryton Michel Brodard; «Lè Chèkrè dou Tsandèlè» premier opéra en patois et même la «Mécha in l'anà dè Nothra Dona», une partition à la fois solide et expressive en ne crai-

gnant pas, ici ou là, les heurts toniques d'opportunes syn- copes.

Mais, le talent de notre maestro ne se borne pas à l'art de la chanson populaire. Il aborde des sujets de plus longue haleine et d'une facture hautement artistique comme ce poème symphonique qui décrit le cours de la Sarine, intitulé «Cantus Sarinae» destiné à des formations instrumentales de haut niveau.

Ainsi, si l'œuvre d'Oscar Moret justifie pleinement notre admiration, son auteur mérite notre sympathie et notre respect. Ce n'est pas la vanité qui l'aiguillonne: il se sent les ailes du poète et du musicien dont parle Victor Hugo. Merci l'artiste, joyeux anniversaire Oscar Moret! Et parce que vous êtes resté fidèle à une musique qui a une fonction sociale, vous avez bien mérité de la patrie fribourgeoise. ■



Hommage au barde gruérien Oscar Moret

Givisiez

Madeleine Pochon: aquarelliste amateur

Marinette Jaquier

Lorsque son rôle d'épouse et de mère de famille lui en laisse le temps, Madeleine Pochon en profite pour se livrer avec délice à son violon d'Ingres: l'aquarelle.

Voilà déjà huit ans qu'elle a découvert cette technique délicate. Fascinée par cet art subtil, elle s'inscrit à des cours privés et publics afin d'en cerner tous les petits secrets. Elle apprend à manier le crayon, les pinceaux, la couleur. «J'ai toujours été attirée par l'art, et j'ai trouvé dans l'aquarelle ce dont je cherchais vraiment. J'aime le contact avec les gens; les cours m'ont permis de rencontrer des personnes avec des goûts similaires aux miens, c'était tous des débutants comme moi» explique la jeune femme.

L'artiste amateur et son aquarelle «Ancienne maison méditerranéenne».

PHOTO M. JAQUIER

Les sujets de Madeleine Pochon, reflètent sur la toile son caractère discret et calme. Son tempérament pudique et sensible l'oriente vers des images naturelles; elle peint tantôt des paysages méditerranéens doux et effacés, une Camargue vaporeuse, un lac de Neuchâtel sobre, désert, noyé de solitude, une maison chaleureuse où pousse une glycine rebelle; des fleurs aussi, en particulier le coquelicot si fragile et tellement flamboyant. Les aquarelles de l'artiste amateur sont toujours floues, irréelles. Ses maîtres en matière picturale sont: Miró, Picasso, Dali, des peintres surréalistes qui inspirent imperceptiblement l'élève



de Givisiez. Les cours privés donnés par des peintres confirmés comme Nicolas Ruffieux et Arpad Spaits ont procuré à la jeune débutante une assurance qui va en grandissant à chaque toile. Et comme l'a dit si justement Jules Renard:

«Chacun trouve son plaisir où il le prend», Madeleine Pochon a trouvé dans l'aquarelle une façon d'exprimer ses états d'âme, en recherchant la volupté que procure le jeu des pinceaux et des couleurs.



Pro Infirmis est la plus grande organisation suisse du domaine handicap avec plus de 50 services de consultation répartis à travers le pays, offrant ainsi aux personnes handi-

«Levez le pied et ouvrez l'œil!» La collaboratrice de Pro Infirmis, Olga Manfredi, paraplégique, demande que le trafic routier soit empreint de plus de respect mutuel. Tant pour son travail que dans sa vie privée. En hiver, elle a particulièrement besoin d'égards de la part des autres usagers.

Dons en faveur des personnes handicapées

Le calendrier de l'Avent.

pées et à leurs proches, le conseil social gratuit ainsi qu'une aide financière. L'an passé, plus de 13 000 personnes ont bénéficié du soutien de Pro Infirmis pour un montant de 50 millions de francs. Pour aider cette institution à assumer son service social, un calendrier est en vente au prix de 10 francs auprès de Pro Infirmis, Feldeggstrasse 71, 8032 Zurich.



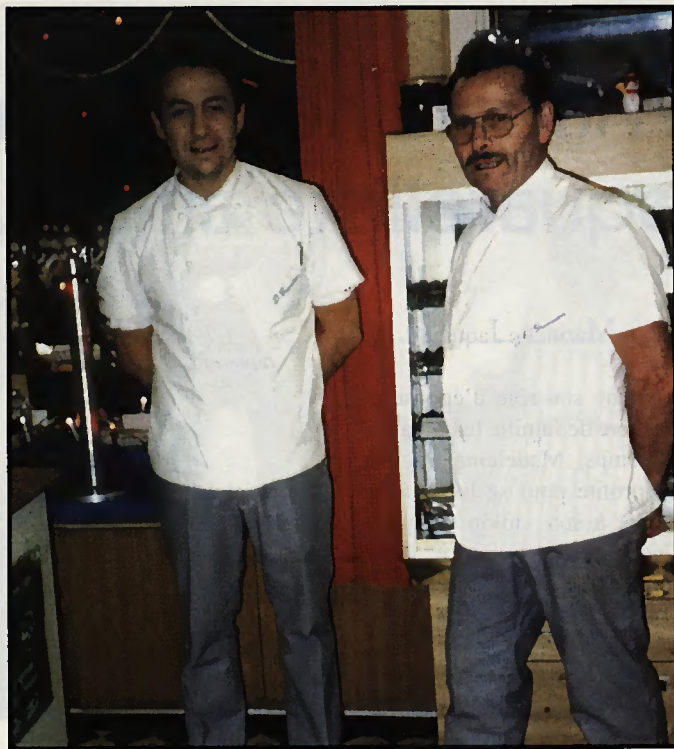
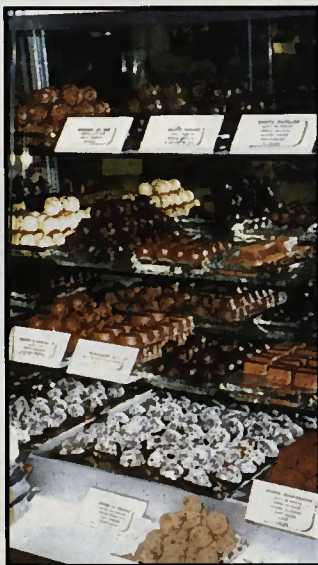
Jean-Claude Gremion et son fils
Dominique.

Quelques spécialités qui vous don-
nent l'eau à la bouche!

PHOTOS G. BD

Gérard Bourquenoud

Exploitants d'une bou-
langerie-pâtisserie-
confiserie-tea-room au bou-
levard du Pont d'Arve 6, à
Genève, Jean-Claude Gre-
mion qui est originaire
d'Enney, et son épouse
Marie-Louise née Chillier
de Châtel-St-Denis, ont fê-
té récemment leurs vingt
ans de présence dans un
commerce de la cité de
Calvin. Le parcours de ce
couple fribourgeois, fidèle
abonné à notre revue, mé-
rite bien ce papier en guise
de cadeau de fin d'année.



Parcours d'un couple fribourgeois à Genève et un commerce familial qui fait son chemin

Après un apprentissage de bou-
langer-pâtissier dans le com-
merce de Paul Glasson, à Bul-
le, où il a travaillé quelques
années, Jean-Claude Gremion
a ensuite exercé son métier
durant dix-huit ans dans la
boulangerie-pâtisserie Mauri-
ce Maillard, à Châtel-St-Denis.
En 1979, le couple a quitté
sa terre natale pour ouvrir une
boulangerie-pâtisserie-confi-
serie-tea-room à Genève. Leur
fils Dominique qui effectuait
un apprentissage de confiseur
chez Philipona, à Bulle, les a
rejoint dès sa formation acqui-
se, ainsi que leur fille Chantal
qui décida, elle aussi, de colla-
borer dans l'entreprise de ses
parents comme vendeuse.

Marie-Louise Gremion
et sa fille Chantal.

Les qualités professionnelles
de chacun et chacune ont per-
mis à ce commerce de faire
son chemin, grâce aussi aux
nombreuses spécialités qu'il
propose à sa nombreuse clien-
tèle. Citons la galette genevoise,
le gâteau aux noix, les cu-
quettes, les pains d'anis, la
cuchaule de bénichon, les

boules de Mozart, une création
de Dominique, les pralinés et
la bouchée genevoise, une
grande variété de pains et bon
nombre d'autres friandises à
savourer autour d'un café au
tea-room.

Maître d'apprentissage, expert
d'examen, chevalier du bon
pain, Jean-Claude Gremion est

également membre du comité
des artisans boulangers de Ge-
nève depuis plus d'une décen-
nie, corporation qui l'a honoré
d'un diplôme pour ses spécia-
lités «maison». Un compatriote
qui, avec son épouse et ses
deux enfants, a réussi à créer
des contacts très étroits avec la
population genevoise, tout en
étant un exemple de fidélité au
sein du Cercle fribourgeois de
Genève.

La rédaction de *Fribourg Illus-
tré* exprime ses félicitations à
cette famille fribourgeoise de
Genève et lui souhaite de vivre
encore de longues années au
service d'un commerce dont la
qualité exquise de ses produits
est connue au-delà de nos fron-
tières.



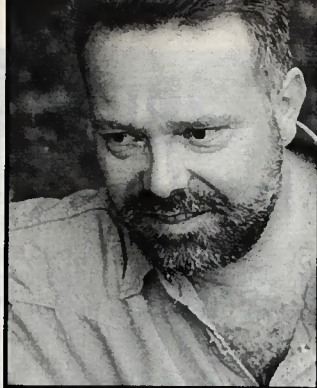
Faut-il rajeunir le comité AJB?

Question pertinente que l'on entend très souvent dans les cercles fribourgeois du dehors et qui se doit de trouver une réponse dans un très proche avenir si l'Association Joseph Bovet souhaite poursuivre son activité et maintenir le flambeau de nos compatriotes émigrés aux quatre coins de la Suisse et à l'étranger.

Nous sommes reconnaissants à tous ceux et celles qui œuvrent depuis si longtemps au sein du comité de cette association, mais avec l'évolution des mentalités et tous les changements que nous connaissons depuis quelques années dans chaque institution, l'heure est également venue de penser à un vent nouveau pour dynamiser l'AJB et les cercles qui y sont affiliés, créer de nouveaux contacts par une antenne de liaison dans le canton de Fribourg, afin de rapprocher et améliorer les relations de nos compatriotes de l'extérieur avec ceux de l'intérieur.

A l'approche du troisième millénaire, ne serait-il pas bienvenu de lancer un appel à nos compatriotes hors les murs, afin qu'ils consacrent un peu de temps à la réflexion et que de jeunes forces vives acceptent d'assumer des responsabilités au sein de l'AJB? Un sang nouveau est absolument nécessaire pour assurer la pérennité de cette association et amener le bateau à bon port.

G. Bd



Le nouveau CD «*Mes tissages – Métissage*» qui comprend 11 chansons peut être commandé auprès de l'auteur:

Claude Delabays
Graffity Productions
Rue du Jura 4, 1201 Genève

Je ne savais pas quel titre donner à ce disque.

Par contre, je savais qu'on y trouverait des chansons aux orchestrations les plus variées: des ballades intimistes aux couleurs acoustiques pastel aussi bien que de grosses machineries aux résonances métalliques.

Puis, m'est venue l'idée de «*Mes tissages – Métissage*».

En effet, ces chansons sont un

peu mon habit d'Arlequin. Cet album a été confectionné avec une maille de berceuse sous une maille de rock; avec une maille d'instruments joués avec les mains sur une maille de musique programmée à l'ordinateur...

Pour moi, une chanson, c'est un carrefour. Un lieu de rencontre où chacun, qu'il soit auteur, interprète ou auditeur, apporte un peu de lui-même.

Et c'est pour cela que certaines d'entre elles sont dédiées à une personne que je leur associe spontanément.

J'ai lancé les notes en l'air et

un nom en est redescendu...
Mystère!

Vous choisissez les sujets de vos rêves, vous?

Et que reste-t-il de tout cela?...

Une flamme fragile, des photos de voyages, d'exquises esquisses de caresses, quelques lambeaux de souvenirs, des

effluves fugaces d'espérance, un raton laveur, pleins de notes

indisciplinées qui vous échappent...

D'ailleurs... **Ecoutez!...**

«Mes tissages – Métissage»

C'est le sujet de ce message

Message d'amitié,
message du temps qui passe.

Claude le chanteur, Claude l'enchanteur!

C'est la poésie qui nous revient

Cette année encore

Et l'on se souvient

Des années d'alors

Souvenir!

Nostalgie!

Comme le temps passe vite.

C'est bien pour cette raison

Qu'il vous faut choisir et prendre votre temps

Sur un petit espace de votre vie

Vous arrêter quelques instants, pour écouter.

Ecoutez son chant, sa musique

Son message, sa poésie, ce qui se vit en lui.

Ses émotions cachées, ses peurs secrètes.

Ses espoirs enflammés, ses colères, ses tempêtes

Il chante dans la joie, comme aussi dans la peine

Engagé sur la voie d'une tâche sereine.

Amis de tous temps, du présent, du passé,

Votre appui généreux, votre geste effacé

Sera avec gratitude, toujours fort apprécié

D'avance merci!

Bernard Delabays

Adolf Ogi plaide pour le sport d'élite et des infrastructures de qualité

Paul W. Tekadiozaya

Invité d'honneur lors de la célébration du 20^e anniversaire du Panathlon-Club de Fribourg, le conseiller fédéral Adolf Ogi a exposé sa conception de la politique sportive résumée en sept champs d'action.

«Notre société est trop assise. Le fauteuil est plus attirant que l'activité sportive». Après 23 mois à la tête du département des sports, le conseiller fédéral Adolf Ogi fait un constat amer sur le sport suisse. Selon lui, le bilan n'est pas très satisfaisant: «Quand on pratique un sport de haut niveau, il faut toujours viser les premières

places», a-t-il ajouté. Et de rappeler, entre autres, la non-qualification de l'équipe suisse de football à l'Euro 2000, l'absence des clubs helvétiques à la Ligue des champions, la maigre récolte des médailles des sportifs suisses lors des manifestations internationales cette année, etc.

Développant les champs d'action d'une bonne politique sportive, il a insisté sur la pratique du sport d'élite et sur les infrastructures sportives de qualité. La Suisse doit consolider ses infrastructures sportives si elle veut organiser des grandes manifestations. «Nos installations sont dans un état catastrophique par rapport à nos voisins. Si vous vous rendez au Wankdorf, n'allez surtout pas aux toilettes», a lancé le Bernois. Il se bat pour que cela change et a d'ailleurs réussi à décrocher un crédit de 60 millions de francs pour la subvention des installations d'importance nationale. Une manne bienvenue qui attend bénéficiaire.

S'agissant de la pratique du sport d'élite, il a fait un parallélisme avec le saut à l'élastique: «On se lance ou on ne se lance pas, il n'y a pas de compromis». La Suisse a, selon lui, une «fâcheuse habitude» d'adapter les performances en fonction des objectifs. Son souhait? Donner un coup de fouet au sport suisse en motivant et en persuadant les sportifs. En résumé: il manque en Suisse une «politique globale et commune du sport ayant une vision, une stratégie et une plate-forme». Et de conclure: «Je proposerai un concept au Conseil fédéral avant la fin de cette année encore». Un bel espoir pour le sport suisse...

Le conseiller fédéral Adolf Ogi félicité par le président André Liaudat après son exposé.

PHOTO P.W.T.

Un accent

Envoyer du courrier A à la poste de Fribourg et le voir arriver dans le chef-lieu de la Glâne onze jours plus tard, c'est un peu beaucoup. Où a-t-il bien pu passer pour mettre autant de temps? Récemment, j'ai envoyé des lettres le même jour et à la même heure de la poste de Beaumont, à Fribourg. Les unes sont arrivées le lendemain à Genève, Bâle, Le Locle, alors que d'autres ont mis cinq jours pour arriver à Vevey, Morat et Bulle. Et en courrier A. Certaines lettres envoyées en courrier B ont mis parfois dix jours et même plus pour arriver à destination. Citons celles qui ont été déposées à la poste des Arsenaux, à Fribourg, et qui sont arrivées une semaine plus tard à Orsonnens, Payerne, Tavel et j'en passe.

Après enquête, j'ai constaté que chaque bureau de poste a fait correctement son boulot, mais que c'est au centre de tri à Berne que rien ne semble fonctionner comme chacun le souhaite. Et tant que cela se fera dans la capitale fédérale, il ne faudra pas être trop pressé dans l'acheminement du courrier. Ce que, d'autre part, je trouve aberrant, c'est que l'ordonnance d'un médecin envoyée en courrier A le mardi après-midi à la poste principale à un habitant de la même ville, soit obligée de faire le détour par Berne, Daillens,

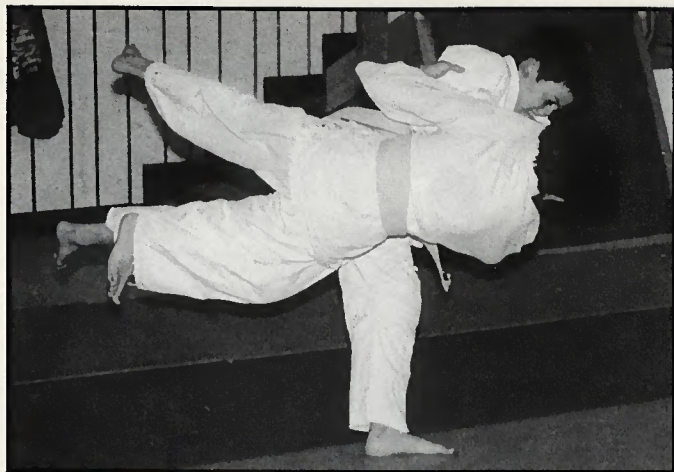
Du courrier en balade

Lausanne ou encore Lucerne pour arriver chez le destinataire trois jours plus tard. Et que dire des colis qui font parfois le tour de la Suisse pour revenir dans notre canton. Si vous désirez faire parvenir un paquet pour le lendemain, il est préférable de l'envoyer en «express» nous a-t-on dit à la poste. Savez-vous combien coûte un tel envoi?

A qui incombe la faute de tout ce qui ne va pas ou pas très bien? Les dirigeants y sont certainement pour quelque chose, car ils n'ont jamais écouté les conseils de la base, c'est-à-dire des facteurs qui avaient demandé que des centres de décharge puissent être mis en activité dans les régions en cas de problèmes du centre de Daillens qui assure le tri pour la Suisse romande. La Poste prévoit la réouverture d'anciens centres qui pourraient faciliter la tâche et permettre un acheminement plus rapide du courrier et des colis dans toute la Suisse. Et ce n'est pas à l'approche des Fêtes de fin d'année, avec l'abondance de courrier, que la situation va changer. La patience étant la reine des vertus, il faudra donc attendre le III^e millénaire pour obtenir satisfaction.

Gibelin

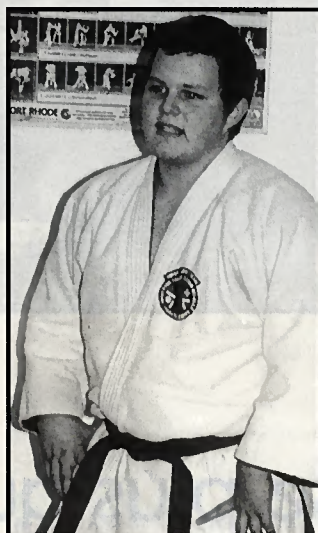
de vérité



Une prise spectaculaire nommée «Harai goshi». La langue utilisée pour le combat et pour les techniques est uniquement le japonais.

C'est ce qu'on appelle, au tapis...

PHOTOS N. BALMAT



Christophe Pache, champion fribourgeois cat. espoir et entraîneur de l'Ecole de judo.

Nathalie Balmat

Basée à Châbles, l'Ecole de judo de la Broye est dirigée depuis quelques années par Georges Pache, un ancien judoka et par son fils Christophe, qui fonctionne comme entraîneur. Actuellement, elle compte une vingtaine d'élèves mais elle est accessible à tous. Partons à la découverte d'un sport pas comme les autres...

faire toucher le tapis (tatami) avec les deux épaules. C'est un exercice qui demande une grande concentration et la maîtrise de nombreuses techniques. Pour leur apprentissage, il y a six stades de progression et dans chaque stade, huit prises à savoir exécuter. Le grade, donc la progression du judoka, est indiqué par la cou-

Arts martiaux: le judo fait des adeptes dans la Broye

Originaire d'Extrême-Orient et principalement du Japon, le judo (de *ju*: souplesse et *do*: voie) reste le plus célèbre des sports de combat à mains nues. Comme pour tous les arts martiaux, son fondateur Jigoro Kano y a associé une philosophie et même une religion, en plus du plan physique et de la connaissance du corps humain. Le principe de base du judo est de savoir tomber sans se faire mal, le but étant de projeter et d'immobiliser son adversaire au sol, pour le

leur de sa ceinture: blanc pour les débutants, puis jaune, orange, vert, bleu, marron et noir, pour les plus expérimentés.

Trois médailles aux championnats fribourgeois

L'enthousiasme et la combativité des élèves du Judo-Broye a porté ses fruits lors des championnats fribourgeois, en mai dernier. Ces journées ont

été très enrichissantes pour chacun et ont démontré tout le talent des jeunes judokas. En effet, l'entraîneur Christophe Pache a obtenu la médaille d'or de sa catégorie, alors que le Staviacois Jérémy Kaiser et Sarah Corminoeuf d'Aumont, ont remporté le bronze. A noter qu'une telle moisson de médailles avait déjà été réalisée en 1996. Ces succès sont

donc encourageants pour l'avenir et pour les meilleurs de l'école, qui sont intégrés dans des «cadres-talents» en vue d'une sélection à un plus haut niveau, romand ou national.

Ecole de judo de la Broye
Tél.: 026/666 15 17
E-mail:
Chris.Pache@mcnet.ch

La peinture il y a un demi-siècle

Extraordinaire cette photo d'un peintre fribourgeois pratiquant son art dans la nature, plus précisément dans la plaine du Rhône, près d'Aigle, en 1940. Enfant de la Basse-Ville

de Fribourg, François Birbaum (1872 - 1947) fut «Premier Maître» chez Fabergé, joaillier des tzars. Archives Ruiz-Badanelli.



François Birbaum dans la plaine du Rhône près d'Aigle vers 1940.



Derrière, de gauche à droite: Jacques Rusca, Michael Stulz, Gaby Togni, Carlo Coria, Stéphane Odin, Guido Schafer et Jacky Codourey.

Au milieu: Gilles Aubonney, Jean-Daniel Nydegger, Paulo de Freitas, Stéphane Fragnière, Alexandre Dupasquier, Ndong Nguema Just Parfait, Nicolas Sansonnens, Damien Mollard, Umberto Mazza et Héribert Brulhart.

Devant: Jacques Descloux, Stéphane Sturny, Joël Descloux, Hervé Dumont et Rachid Bouhessa.

Manquant: Thierry Jacolet, Cédric Mora, Frédéric Danzi et Faton Bytyqui.

PHOTO CHARLY RAPPO

Le FC Fribourg vise plus que jamais une place en ligue B

Nathalie Balmat

Contrairement à leurs congénères de la banquise, l'heure d'une pause hivernale bien méritée a sonné pour les «Pingouins» fribourgeois. Après un début de saison laborieux, les protégés de l'entraîneur Gilles Aubonney ont réalisé une remontée spectaculaire pour se retrouver 3^e du classement de 1^{re} ligue, à la fin novembre. J'ai rencontré pour vous Héribert Brulhart, le dynamique président, qui m'a livré ses impressions sur ce premier tour et quelques perspectives.

Vous êtes le président du FC Fribourg depuis 4 ans; présentez-nous votre club.

Le FC Fribourg, ce n'est pas que la première équipe! C'est aussi 13 équipes de juniors (F à B), une Ecole de football et une équipe des «moins de 18 ans» regroupant les espoirs, qui côtoient toutes les formations de ligue nationale et assureront donc la relève. Ce type d'organisation «M18», considéré comme sport-étude, est unique en Suisse à ce niveau.

Quel est votre rôle?

Avec mon comité, je m'occupe de l'administration. Comme président, je dois aussi gérer toute la dimension sociale, à laquelle nous attachons une très grande importance: intégration des joueurs, aide aux jeunes sur le plan professionnel et financier... Vous savez, ces jeunes sont des mordus de foot! Il faut donc savoir écouter et trouver rapidement des

solutions à des problèmes en tout genre. Cela demande beaucoup d'investissements personnel et humain.

Quel bilan tirez-vous du premier tour?

Le début a été difficile... Il y avait une certaine lassitude suite à l'échec en finale de promotion. Il a donc fallu redonner confiance et motivation aux joueurs; cela s'est fait au fil des matches. Gilles Aubonney a su donner un certain style à cette équipe, qui présente sans doute le meilleur foot à ce niveau. De plus, nous avons la chance d'avoir 2-3 «individualités» intéressantes qui servent d'exemples aux plus jeunes, qui les entourent et qui se mettent à contribution pour corriger les défauts.

Les objectifs pour la reprise?

Une promotion en ligue B! Nous avons réussi à nous qualifier pour la Coupe suisse

étant donné qu'il a y a quinze jours, nous avons gagné contre Young-Boys. De ce fait, nous rencontrerons Thoune, en mars prochain. Il nous faudra aussi fêter les 100 ans du Club en octobre, plusieurs manifestations seront mises sur pied...

Pourquoi parle-t-on des «Pingouins»?

Parce que c'est notre mascotte. Pourquoi un pingouin? Parce qu'il est noir et blanc, comme... les Fribourgeois!



Noces de diamant à Corminboeuf

Fernand et Rosine Spicher-Angéloz se sont mariés à Mannens, le 3 décembre 1939 et le premier dimanche de décembre 1999, ils ont fêté leurs noces de diamant à Corminboeuf où ils vivent depuis 1946.

Pour cette heureuse et exceptionnelle circonstance, ils étaient entourés de leurs neuf enfants, vingt-quatre petits-enfants et quatorze arrière-petits-enfants. Mais il est un fait plus rare encore qui réjouit particulièrement ce couple, c'est qu'il considère comme

une chance et un privilège que tous leurs enfants, conjoints, petits-enfants et arrière-petits-enfants soient encore vivants et unis.

Buraliste postal, Fernand Spicher a connu, après son mariage, la précarité des emplois de courte durée de la dernière

guerre. Pour nourrir et loger sa grande famille, il est aujourd'hui encore très heureux d'avoir trouvé un emploi stable et d'avoir passé trente années d'activité auprès de l'entreprise Tachini comme boiseur en bâtiment.

Son épouse Rosine, après une formation de deux ans à l'École de commerce, a fait un apprentissage de couturière aux Friques. Elle se souvient qu'en ce temps-là, les couturières se rendaient de fermes en maisons pour confectionner ou transformer des vêtements pour un salaire de misère. Du côté itinérant de son métier qui la passionne encore aujourd'hui, elle a gardé une ouverture d'esprit en prise directe avec notre époque et qui fait l'admiration de ses proches.

Fernand et Rosine Spicher-Angéloz jouissent d'une très bonne santé. La rédaction de «Fribourg Illustré» leur souhaite de profiter durablement d'une aussi belle qualité de vie. ■

Une collection BOPLA comme cadeau de Noël



Pour marquer l'entrée dans le troisième millénaire, BOPLA a lancé trois nouveautés: un service à café avec de magnifiques motifs d'éléphants, une grande assiette avec les douze signes du zodiaque, une assiette de dessert avec la symbolique des sept jours de la semaine, ainsi que deux cendriers décorés de chevaux et d'éléphants. Une merveilleuse idée pour une table festive dans la nuit du 31 au 1^{er}. En vente dans les magasins spécialisés.



Maria Barras
ROMONT

D'origine française, elle venait de la banlieue de Lyon. Elle est arrivée en 1935 à Romont avec ses deux enfants. Elle travailla comme aide de cuisine, puis en qualité de vendeuse dans un grand magasin de la place jusqu'à l'âge de 70 ans. Veuve à cinquante-sept ans, Maria Barras-Barillot vécut seule durant quelques années, puis résida au home de la Glâne, à Billens, où elle a été ravie aux siens à l'âge de 94 ans.



Blandine Cosandey
VILLARS-SOUS-MONT

gagna son pain en faisant des heures de ménage jusqu'à 78 ans. Quel courage! Elle s'occupa également durant vingt ans de l'entretien de la chapelle de Prez-vers-Siviriez où elle vécut, puis alla s'établir à Bulle, pour finalement entrer au home de Villars-sous-Mont où elle s'est éteinte au bel âge de 97 ans.

Passionnée par la marche, Blandine faisait partie du Club alpin où elle comptait de nombreux amis. Energique de nature, elle bénéficiait d'un excellent moral et ne se plaignait jamais.



Yvonne Giovannoni
GMSIEZ

tait pas encore. Yvonne allait à la rencontre des gens et à leur domicile. Combien de solutions individuelles n'a-t-elle pas cherché et trouvé aux problèmes multiples de celles et ceux qu'elle accompagnait sur le chemin souvent difficile de l'acceptation de l'handicap. Le mot «vocation» avait pour elle une signification profonde. Elle fut d'autre part une pionnière de cette institution et nombreuses sont les personnes handicapées qui ne l'oublieront pas dans leurs pensées, tant elle a apporté de réconfort à son prochain. Dieu l'a appelée dans son paradis à l'âge de 78 ans.

Elle a occupé le poste de directrice de Pro Infirmis Fribourg durant trente ans et avait été nommée à une époque où l'Assurance-invalidité n'exis-

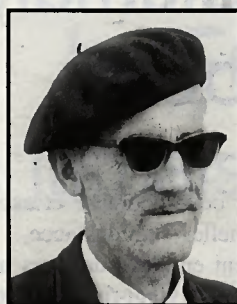


Germaine Gendre
NEYRUZ

Avec Robert Gendre qu'elle épousa en 1931, elle éleva quatre enfants qui, à leur tour,

lui ont donné onze petits-enfants et douze arrière-petits-enfants. Avec un courage exemplaire, elle travailla la terre. A la mort de son époux il y a dix ans, Germaine a continué son chemin et a donné l'exemple d'une vie simple et honnête.

La fin de son passage dans ce monde fut difficile, mais elle vécut cependant des moments heureux, à la Résidence St-Martin, à Cottens, où elle fut soignée par un personnel compétent. Elle était âgée de 94 ans à l'heure où ses yeux se sont refermés pour toujours.



Gilbert Fragnière
ROMONT

Cadet d'une famille de quatre enfants, il était né en 1915 et perdit sa mère alors qu'il n'avait que quatre ans. Toute la famille fut confiée à l'Institut Duvillard à Epagny où ce

n'était, semble-t-il, pas le paradis. Un stupide accident lui a fait perdre les deux yeux à l'âge de cinq ans. Parti en Suisse allemande, il a appris à lire le braille et à jouer de l'accordéon. Il donnait de petits concerts dans la rue à Bulle et à Bâle. Sa mémoire auditive était remarquable.

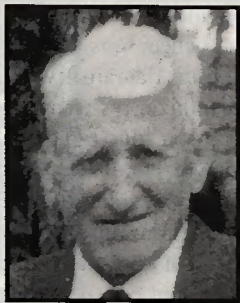
Il vécut une partie de sa vie avec son frère Adrien décédé en 1988. Gibus comme l'appelaient ses amis, faisait lui-même son ménage et était devenu très indépendant. Bien qu'étant aveugle, il était heureux de vivre. Happé par un train en gare de Romont, Gilbert Fragnière n'a pas survécu à cet accident.



Marie Molleyres
ATTALENS

Née Pesse, elle a vu le jour dans une famille paysanne et apprit le métier de couturière.

Elle allait de ferme en ferme à vélo pour effectuer son travail à domicile. Avec son mari Arthur Molleyres décédé en 1982, elle éleva huit enfants sur un petit train de campagne à St-Martin, puis déménagea à Châtel-St-Denis, pour finalement s'installer à Attalens. D'un caractère joyeux, cette maman au grand cœur a toujours pu compter sur une famille très unie qui l'entourait de tendresse. Elle chérissait douze petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants. Marie avait 87 ans lorsqu'elle s'est endormie pour l'éternité.



Conrad Collaud

ST-AUBIN

Il y a quelques semaines, il fêtait ses noces d'or et aujourd'hui il n'est plus des nôtres. Il était âgé de 77 ans lorsqu'il est entré dans la Vie éternelle.

Conrad était né dans une famille de onze enfants. Il perdit son père à deux mois et sa maman à sept ans.

Il travailla sur le domaine familial, puis s'engagea comme ouvrier agricole et finalement dans des usines à Morat et Domdidier. Avec son épouse, il éleva quatre enfants qui lui ont donné onze petits-enfants: Son état de santé s'aggrava à la suite d'un malaise cérébral. Chanteur assidu au chœur mixte qu'il présida, il fut décoré de la distinction papale pour sa fidélité. Conrad Collaud était apprécié pour son dévouement et était très attaché à sa famille.



Rosa Bergmann

FRIBOURG

Elle était l'heureuse maman de deux enfants qu'elle chérissait. A la mort de son mari, elle décida de vivre auprès de sa fille à Fribourg. Très indépendante, elle eut la joie de chérir son petit-fils qui était pour elle un rayon de soleil.

Atteinte dans sa santé depuis peu de temps, elle s'en est allée un matin de septembre à l'âge de 84 ans. Toute sa famille gardera de cette maman si adorable, un merveilleux souvenir.



Alphonse Lambert

RUSSY

Seul fils d'une famille de dix enfants, il éleva à son tour dix enfants dont deux décédèrent

en bas âge, ainsi que sa fille aînée en 1995. Il remit le domaine à son fils Serge, mais n'arrêta pas de travailler. Il siégea vingt-quatre ans au Conseil de paroisse et fut aussi conseiller communal. Il chanta durant soixante ans au chœur mixte et reçut la médaille papale.

Droit, sincère, honnête et bon vivant, Alphonse Lambert s'en est allé à l'aube de ses soixante ans de mariage. L'exemple qu'il a donné à chacun durant son passage sur cette terre, restera dans le cœur de tous ceux qui l'ont connu et aimé.



Sophie Fracheboud

VILLARS-SUR-GLANE

Née Murith et fille de l'ancien syndic de Gruyères, Sophie

s'en est allée un an après sa sœur Benjamine Savary qui, comme elle, résidait au Foyer Jean Paul II. Cette dernière laissa trois enfants et Sophie devint leur maman. Très attachée à ses origines, elle fut pour eux une femme de caractère qui a réussi à surmonter l'épreuve. Remarquable de ponctualité et de rigueur dans les tâches qu'elle accomplissait, elle était fidèle à la prière. Atteinte dans sa santé depuis quelques mois, Sophie Fracheboud s'est éteinte au bel âge de 93 ans, laissant le souvenir d'une femme admirable.

CHAPELLE FUNÉRAIRE DE CHANTEMERLE

Route de Chantemerle 37A
1763 Granges-Paccot

Une chapelle peut accueillir une soixantaine de personnes assises et permet d'y célébrer le dernier adieu en toute intimité.



La chapelle funéraire de Chantemerle est un lieu conçu pour les familles qui souhaitent vivre plus intimement les instants d'une séparation.



Des salons funéraires personnalisés... afin que le défunt y repose seul, ce qui permet aux proches et amis de se retrouver dans le calme autour de l'être aimé.

POMPES FUNÉBRES

MURITH

Pour tous renseignements sur le fonctionnement, la location ou une visite, contactez-nous en toute confiance

Bd de Pérolles 27 - 1700 Fribourg - Tél. 026/322 41 43



Angela Remy-Repond

CHARMEY

Elle n'avait que dix-sept ans lorsqu'elle a perdu sa mère, raison pour laquelle, elle dut com-

mencer très tôt à travailler à Montreux, Orbe et Bulle. De son union avec Aloys Remy, elle a eu cinq enfants qui lui ont donné dix-huit petits-enfants et dix-sept arrière-petits-enfants. Angela consacra tout son temps à sa famille qu'elle chérissait. Veuve depuis 1986 et atteinte dans sa santé depuis quelques années, elle fut admise au home de la vallée de la Jogne où elle fut admirablement soignée. Personne discrète et dévouée, elle laisse le souvenir d'une maman très attentionnée pour les siens. Elle s'est endormie au bel âge de 92 ans.

Histoires montagnardes

Sa voix grave parut sortir du cœur même des morceaux de bois flamboyants.

- Parce que, au pont de Nanfey, on entend des fois pleurer une chèvre... Surtout les soirs d'orage, quand la nuit est plus noire que d'habitude...

- Ah!...

- Que oui. Mais ça, c'est des choses terribles!... Des secrets qu'il ne faut pas aller redire à n'importe qui!...

Sa voix avait baissé, mais elle avait pris des intonations inquiétantes. Il tourna un regard farouche vers la porte ouverte, comme pour scruter les ténèbres du dehors.

- Non. Vraiment... Ce n'est pas des choses à dire à n'importe qui. Le mieux c'est de ne pas en parler....

Il m'était difficile de déterminer s'il jouait la comédie, s'il en rajoutait ou s'il était vraiment sincère.

J'insistai.

- Pourquoi?... Qu'est-ce qu'il y a de si terrible au pont de Nanfey?... J'y passe souvent et je trouve l'endroit bien joli, moi... Je n'y vois jamais rien de spécial...

Mon vieux compagnon se cala sur sa chaise. Ses gros souliers ferrés de «tricounis» crissèrent lourdement sur la dalle.

- Tu n'y vois jamais rien?... Eh bien tant mieux. De toute façon, vous, les jeunes, vous n'avez jamais rien vu!... Même ceux qui croient tout savoir parce qu'ils ont fait des études en là par les universités, pas?... A nouveau, la moue ironique apparut sur ses lèvres, alors que ses sourcils se fronçaient de plus belle.

- Bon. Puisque tu insistes, je m'en vais t'y dire, moi, ce qui s'est passé, un jour au pont de Nanfey!... Et pis tu pourras y redire à qui tu veux, mais les gens ne te croiront pas tous... Y'en a même qui te prendront

pour un «banbanni», si tu y redis, pas?

Il marqua un silence... Un silence tout rempli des pétilllements du feu, du chant des clarinettes et des scies des grillons.

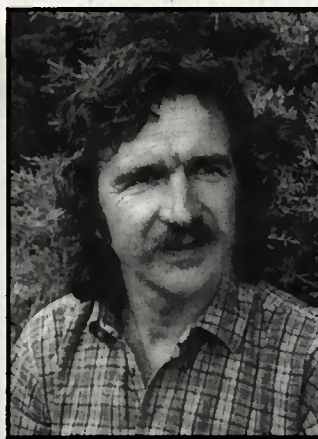
- C'était dans l'temps, pas?...

Il y a des années et des années... Tu n'étais pas né et pis moi non plus... Ici, à La Planche, il y avait un berger qui gardait des vaches et pis aussi des chèvres... Avec lui, il y avait un boube, pour l'aider. Ce boube, c'était un balourien.

Un jour, il a volé une chèvre au berger. Il l'a égorgée, et il l'a cachée sous le pont de Nanfey... C'était en plein été, et il n'y avait presque pas d'eau dans la Morge... Le lascar comptait venir la récupérer plus tard, à la nuit, pour aller sans doute revendre la viande à quelqu'un, en là par ces vallons... Seulement, quand il est revenu en ça vers le pont, il n'y avait plus de chèvre. C'était nion... Alors, le boube, il n'a rien osé dire... Ni aller demander des comptes à personne, pas?...

Si tu veux y aller par là, il aurait fallu qu'il explique comment la chèvre disparue était arrivée sous le pont... Donc, il était bien obligé de garder ça pour lui... Le berger, lui, il s'est bien aperçu qu'il manquait une chèvre. Il a cherché. Il a fouillé toute la montagne, avec le boube qui cherchait aussi en faisant semblant de rien, tu penses!... Bien entendu, ils n'ont rien trouvé... L'histoire s'est tassée... Et ça aurait dû s'arrêter là... Seulement, quelques temps après, un soir d'orage, le boube remontait tout seul à La Planche depuis Novel. Et voilà pas qu'en passant sur le pont de Nanfey, il entend bêler dans la nuit. Un drôle de bêlement, qu'on aurait dit que ça venait d'une gorge ouverte... Le boube, bien entendu, il a pensé tout

de suite à la chèvre égorgée qu'il avait volée et cachée en là, sous le pont. Il ne voyait rien. C'était nion... Et ces bêlements se sont faits de plus en plus forts, comme si la chèvre était à côté de lui. Alors, il a cru que c'était le parchevai¹ de la chèvre qui revenait. Il a pris une sacrée frousse, tu penses!... Il s'est enfui. Et, en arrivant en ça au chalet, il n'a rien dit au berger... Encore quelque temps plus tard, un soir, le berger a voulu l'envoyer de nouveau au village; le boube n'a pas voulu y aller. En ce temps-là, on n'aimait pas tant que les jeunes désobéissent, alors le berger, il s'est fâché. Et le boube qui tremblait de peur, a avoué le vol de la chèvre, et il a raconté aussi les cris qu'il avait entendus en passant en là au pont de Nanfey.



Tu parles bien que le berger, il a commencé par mettre une bonne tribasse au boube. Il y en a remis une autre pour lui apprendre à planter des grosses, avec des seniouleries de badian... Le boube a eu beau lui jurer que ce n'était pas des blagues, il a reçu la distribution en bonne et due forme.

Toujours est-il que la chèvre, on n'a jamais su quelle fin elle avait faite. Le boube aurait-il menti et l'aurait-il vendu

¹Fantôme

quand même?... L'a-t-il vraiment cachée sous le pont?... Quelqu'un l'aurait-il vu?... a-t-il attendu qu'il s'en aille pour voler à son tour la chèvre?... La chèvre aurait-elle été mal tuée, et se serait-elle traînée ailleurs, en là, malgré sa blessure?... On n'a jamais su la fin mot. En tout cas, il y en a qui ont cru ferme que c'était une histoire de diablerie... Surtout avec une chèvre dans le coup...

J'avais écouté cette histoire avec l'attention que je portais habituellement aux récits de mon vieil ami. Je l'avais rangée sans hésiter avec ces légendes montagnardes qui font froid dans le dos. Pas un seul instant, je n'ai cru à cette chèvre fantôme qui bêlait au pont de Nanfey, les soirs d'orage.

Pourtant, le lendemain, il se produisit un événement qui, je l'avoue, m'a quelque peu déstabilisé, du moins sur le moment, comme vous allez le voir.

Ce lendemain, donc, en fin de journée, mon vieux berger me dit:

- Il n'y a plus d'essence pour la tronçonneuse. Moi, demain matin, j'ai l'intention de tailler quelques perches pour les clôtures, pas?... Tu ne descendrais pas au village en chercher?... Et pis comme ça, tu pourrais remonter en jeep avec Jeannot. Il doit justement s'abader ce soir pour monter à La Planche.

Jeannot avait son chalet non loin du nôtre. Il partageait sa vie entre les alpages et le bûcheronnage.

Si je voulais arriver à Novel avant la nuit noire, à pied par la vieille route, il fallait partir sans tarder. C'est ce que je fis, sans oublier le petit jerry can vide qui nous servait pour l'essence.

La soirée était tiède avec un fond orangeux. Une de ces soirées de juillet quand l'été déjà chaud ne se décide pas à être sec...

(A suivre)

ATTENTION Plus d'avantages qu'avec des liquidations ou des soldes

SALONS

Dès 790.-frs 2999.-

200 Coloris à choix

1690.-



200 Coloris à choix

1999.-



200 Coloris à choix

2690.-



PRIX DU SALON COMPLET 100% Cuir ou FIBRES Etc...

Cuir Alcantara Tissus Etc...

2999.-
2590.-
100% Cuir



LIVRAISON RAPIDE

Et PLUS en exposition ...

Literies

Dès 99.-frs 1290.-

Matelas 160 x 200

LATEX 100% + Laine Vierge + Soie Naturelle
+ Face Été Face Hiver Anti allergique



Lit électrique + Matelas

A PRIX FOUS

Fauteuils Relax Fauteuils de Massage Etc...

ATTENTION!

QUALITÉ CHOIX COMPETENCE

Le Choix de la composition
Le Choix des matières
Le Choix des mousses

Le Choix des couleurs
Le Choix des dimensions
Le Choix du convertible Etc.



Mr LOUIS

30 Rte de Chesalles

TEL: 430 00 09

MARLY

200 Coloris à choix pour le même PRIX

Granges-
Paccot

CONFORAMA

Granges-
Paccot

Le pays où la vie  est moins chère

Horaire fêtes de fin d'année

Lundi 20 décembre: de 9 h 00 à 19 h non-stop
Vendredi 24 décembre: de 9 h 00 à 17 h non-stop
Lundi 27 décembre: de 9 h 00 à 19 h non-stop
Vendredi 31 janvier: de 8 h 30 à 16 h non-stop

ATTENTION ouverture non-stop
du 20 décembre 99 au 8 janvier 2000
Tous les jeudis, ouverture nocturne jusqu'à 21 h

CARROSSERIE CLAUDE PASQUIER SA

Four à camions et voitures
Station-lavage
Rue de l'Industrie 3 CH-1632 Riaz



☎ prof. 026/912 53 03
☎ privé 026/915 22 85
Fax 026/913 92 59

201914/001/0001
BIBLIOTHEQUE CANTONALE
ET UNIVERSITAIRE
Rue St-Michel 16 CP 1036
1701 Fribourg

Le passage à l'an 2000 n'est pas facile
pour l'informatique, raison pour laquelle
le renouvellement des abonnements
vous parviendra prochainement.



Frédérique Plasschaert

Route de Bourguillon 17 – 1723 Marly
Tél. 026/436 34 06 – Natel 079/457 39 25
– Votre contact local pour Fribourg